

# Apuntes vizcaínos

(Tercera parte)

## Indice y vocabulario

Nils M. Holmer



## APUNTES VIZCAINOS (Tercera parte)

### INDICE Y VOCABULARIO

Esta tercera entrega de los *Apuntes vizcaínos*, cuyas dos primeras partes salieron en 1968 y 1969, en el *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"*, comprende tanto un índice de voces y formas gramaticales citadas y analizadas en las primera y segunda partes de este estudio, como un vocabulario conteniendo voces no mencionadas en las entregas anteriores.

Ya que este vocabulario tiene por objeto el suministrar información acerca de la pronunciación vizcaína, con énfasis particular en la acentuación de las palabras, se limitan las referencias hechas en esta parte de los *Apuntes* al material lingüístico en notación fonética figurada. Las referencias se hacen a las varias secciones y párrafos en que están divididas las partes primera y segunda del estudio; en cuanto al material no estudiado y analizado allí, se indican la pronunciación y acento conforme a las mismas normas y principios que se explicaron y utilizaron en la primera parte (§§ 3.2; 4.1-9.23) y en adelante en los textos.

Se debe advertir, en cuanto a la indicación del acento de las palabras, que aquél es de tipo y origen triple: 1.º básico; 2.º enfático; y 3.º rítmico (véase el § 9.2). Hay que hacer hincapié en el modo de representar los distintos tipos de acentuación por medio de los signos de agudo (´) y grave (`). (Debido a alguna inadvertencia un signo de apóstrofo (') se ha usado —o imprimido— en vez de uno de los acentos (más bien el agudo) en varios lugares en la segunda parte del estudio).

Referencias a informantes se hacen por las mismas siglas que se utilizaron en las entregas anteriores (véase §2. 1-2). Además se ha entrado en el índice la corrección de algunas formas inexactas o equivocadas, que aparecieron en las partes I y II, incluso algunos errores tipográficos.



## A

- A (14.1, 3, 4 c), pronombre demostrativo: a etxea *a' e'e'a* (D2; 'aquella casa').
- A (10.1, 5), artículo determinado.
- ABADE (sust.: 10.1, 4; 15.4; 21.19) 'cura': abadea *abadi'e* (F1; 'el cura').
- ABISATU (v.: 9.20; 21.4) 'avisar'.
- AGERTU (v.) *agertu* (B2) 'aparecer'.
- AGIN (sust.: 5.2; 8.6; 21.27) 'diente'.
- AGIRI (adj.) 'manifiesto': agiri da *agi'ride* (AF; 'se ve, parece').
- AGIRIKA (adv.) *agi'rika* (A, F) 'chillando, riñendo'.
- AGO (sust.: 7.2, nota 15; 10.6) 'boca': agoa *agua'* (A; 'la boca'), agora *aure'* (B1; 'a la boca'), agotik *ago'tik* (D2; 'de la boca').
- AGO (11), sufijo comparativo.
- AGUAZERO (sust.: 4.3) 'aguacero'.
- AIBA (inter.) *aiba, ei'ba* (F1) 'toma' ('ahí va').
- AILEGA(DU) (v.: 15.5; 21.20) 'llegar': ailegako nai *al'a'konai* (B1; 'llegaré').
- AINBESTE (adj. pron.: 21.21) 'otro tanto'.
- AINTZINA (adv.: 21.20) 'hace tiempo'.
- AITA (sust.: 6.3, 12; 7.2; 8.2, 8; 9.12, 21; 10.6; 21.26) 'padre'.
- AITAGAINA (adv.) *ai'e'ne* (A, B, F; 'adonde el padre').
- AITITE (sust.) *ai'i't'e, ai't'e* (B1, G3) 'abuelo'.
- AITZ (sust., n. pr.: 9.12) *a'í* (B, G3) 'peña, roca': aitza *a'ía* (G1), *áa'* (B1; 'la piedra'), Aitza *áa'* (B; nombre de isla), aitz arte *áa'rte* (G3; 'entre rocas').
- AIZE (sust.: 21.15, 22) 'viento'.
- AIZKORA (sust.) 'hacha': aizkorea *ásko'ri* (G1; 'el hacha' -comp. §4.4).
- AIZPE (AXPE) (n. pr.) *a'spe* (F1, B) 'Axpe' (nombre de pueblo; comp. §8.5).
- AIZTA (sust.: 8.5) *ai'ste* (A, F) 'hermana de mujer'.
- AKABADU (v.: 18.3; 21.19) *akabau', akaba', aka'be* (B) 'acabar'.
- AKAITZA (n.pr.) *aka'ía* (B), nombre de isla o roca.
- AKAR (sust.) 'macho cabrón': akarra *aka'ra* (B, F; 'el macho').
- AKORDA (v.: 21.19) 'acordarse'.
- ALABA (sust.: 21.11) 'hija'.
- ALAN (adv.: 21.19) 'así'.
- ALANBRE (sust.: 21.3, 5) 'alambre'.
- ALAURI (sust.: 21.15) 'grito'.

- ALBATE (sust.: 6.11; 21.22) 'puerta de cuadra': albatea  
*alba'tia* (L), *albat'i'a* (B, L; 'la puerta').
- ALBOKO (adj.: 9.17) 'de al lado'.
- ALBOTXU (sust. dim.: 14.1) 'lado'.
- ALDARRI (sust.) *alda'ri* (A, F) 'clamor, chillar, reñir'.
- ALDEANO (sust.: 9.6; 21.11) 'aldeano'.
- ALGARATE (sust.: 21.15) 'alboroto, gran peligro' (propriadamente  
'al garete').
- ALKAR (pron. indef.: 21.15) 'uno a otro, entre sí'.
- ALMIKE (n. pr.) *almi'ke* (F1) 'Albóniga', nombre de pueblo.
- ALTZADU (v.: 4.1; 5.1; 21.22, 25) *alceu'* (B, F, L) 'alzar'.
- ALTZO (sust.) 'falda': altzoan *alcu'en* (B; 'en la falda').
- AMA (sust.: 9.12, 21; 10.1, 6; 21.26) *a'ma* (B, D2) 'madre': ama  
*ama'* (B, F, G2; 'la madre').
- AMABI (núm. card.: 9.5; 21.20) 'doce'.
- AMABOST (núm. card.) *ama'bošt* (G2) 'quince' (comp. §4.4).
- AMAGAINA (adv.) *ama'ne* (B, F; 'adonde la madre').
- AMAICA (núm. card.) *amai'ke* (B, F), *ama'ka* (G2) 'once'.
- AMAIRU (núm. card.) *amai'ru* (G2) 'trece'.
- AMALAU (núm. card.: 9.5) 'catorce'.
- AMAMA (sust.) *ama'ma* (G2) '(la) abuela'. -Comp. amuma.
- AMAR (núm. card.: 3.3; 9.22) *a'mar*, *ama'r* (B, F) 'diez'.
- AMARGARREN (núm. ord.: 9.23) 'décimo'.
- AMARILO (adj.: 9.10) 'amarillo'.
- AMARRADU (v.: 21.13) 'amarrar'.
- AMASEI (núm. card) *ama'sei* (G2, 3) 'doce' (comp. §4.4).
- AMATADU (v.: 15.6) 'terminar'.
- AMATXU (sust. dim.: 9.5) 'madrecita': amatxu neurea *ama'cu  
neuri'e* (B; 'madre mía').
- AMAZAZPI (núm. card.) *amaša'špi* (G2, 3) 'diecisiete' (comp.  
§4.4).
- AMAZORTZI (núm. card.) *amaso'rci* (G2, 3) 'dieciocho'.
- AMEN (adv.: 9.5) *a'men*, *ame'n* (B, L) 'aquí'. -Comp. emen.
- AMERIKA (n. pr.: 10.6; 21.19) 'América(s)'.
- AMU (sust.: 9.10; 21.5) *a'mo* (B1) 'anzuelo': amuen *a'muen* (B1;  
'de los anzuelos').
- AMUALKI (sust.: 21.3) 'asiento para hacer anzuelos'.
- AMUMA (sust.) *amu'ma* (B) '(la) abuela'. -Comp. amama.
- AN (adv.: 14.4 c) 'allí': an etxean, etxean *a'n éce'an* (D2), *eci'en* (F;  
'en aquella casa').

- ANAIE (sust.) 'hermano de varón': anaiea *ana'jie* (B, F; 'el hermano').
- ANBOTO (n. pr.), nombre de monte: Anboto'ko mendian *ambo'toko mendi'n* (G4; 'en el monte de brujas').
- ANDAPARA (sus.: 21.22) 'saetín'.
- ANDI (adj.: 7.3; 9.16; 11; 21.20) *a'ndi* (F1) 'grande': andia *andi'je* (B, F; 'el grande').
- ANDIK (adv.) *a'ndik* (D2, F) 'de allí: andik atxetik *a'ndik e'e'tik* (D2; 'de aquella casa').
- ANDRA (sust.: 5.1; 7.7; 9.22; 10.6, 8; 14. 4a, b; 20.2; 21.12, 23 (correctamente: *amdri'eri*), 24 b) *a'ndra* (F) 'mujer, señora': andrea *andre'a* (D1; 'la mujer'), andreak *andri'ek* (F; 'la mujer'). -Comp. enbra.
- ANDRAGIZON (sust.: 21.22, 26) 'matrimonio'.
- ANGIRA (sust.) 'anguila': angirea *angi'rie* (B1; 'la anguila').
- ANILKOLORE (sust. adj.) 'azul': anilkolorea *ani'l kolo'rie* (F; 'el azul').
- ANILO (sust.: 9.6, 10; 14.4 c; 21.13) 'anilo'.
- ANKA (sust.) *a'nka* (B1) 'pierna': ankea *anki'e* (B1; 'la pierna').
- ANKILA (sust.) *anki'l'e* (B1) 'el ancla'.
- ANTZ (sust.: 8.10) . 'semejanza': antza dau (dago ?) euria egiteko *anca'dau euri'je e't'eko* (A, F; 'parece que va a llover').
- ANTZARA (ANTZAR) *a'ncar* (A, F) 'ganso': antzara lumeagaz *a'ncara lumi-'gas* (A, F; 'con pluma(s) de ganso').
- ANTZEKO (adj.) 'parecido': antzekoa *a'ncekoa* (F1; 'el parecido').
- AONA (adv.: 21.29) 'aquí'.
- APUR (sust.: 2.17, 19) 'poco'.
- APURTU (v.: 18.3; 21.23) 'romper'.
- AR (sust.) 'macho': arra *a'ra* (A, F; 'el macho').
- ARA (adv.: 14.4 c) 'allí'.
- ARDAU (sust.: 21.19) 'vino': ardaua *ardau'e* (A, F; 'el vino'), ardaurik *ardau'rik* (A, F; 'vino').
- ARDI<sup>1</sup> (sust.) 'oveja': ardi asko *a'rdi a'sko* (B; 'muchas ovejas'), ardia *ardi'e*, *ardi'* (G1; 'la oveja'), ardiak *ardi'jek* (B; 'las ovejas').
- ARDI<sup>2</sup> (sust.) 'pulga': ardia *ardi'* (G1; 'la pulga').
- ARETX (sust.) 'roble': aretxa *are'ea* (B; 'el roble'). -Comp. aritz.
- ÁRGAL (adj.: 9.16, nota 28; 21.19) 'delgado, seco' (como un esqueleto).
- ARGI (sust. : 9.16; 10.6; 14.4 b, 15.5; 21.4, 8, 29) 'luz'.

- ARGITXU (sust. dim.: 9.5 (correctamente: *-tu*); 21.21) 'luz chica, lucecita'.
- ARI<sup>1</sup> (sust.) *a'ri* (B) 'hilo': aria *ari'je* (A, F; 'el hilo'), aririk *ari'rik* (A, F; 'hilo').
- ARI<sup>2</sup> (sust.: 7.7) *a'ri* (F, G) 'carnero': âria *a'rije* (A, F; 'el carnero'), âririk *a'ririk* (A, F; 'carnero(s)').
- ARIN (adj. adv.: 21.25) 'ligero, pronto': oraintxek arin etorri *o'nêek ari'n eto'ri* (A, F; 'ven pronto').
- ARIN ARINKA (adv.: 21.19, 21) '(muy) pronto, prontito'.
- ARITXU (sust.) 'carnero, carnerito': aritxua *ari'cua* (A, F; 'el carnero').
- ARITZ (sust.) 'roble': *ari'ca*, *ari'ca'* (enfático, B1; 'el roble').  
-Comp. aretx.
- ARJIBA (sust.) 'vivero': arjibea *arxi'bie* (B1; 'el vivero'). -Comp. biberu.
- ARPOI (sust.: 10.6) 'arpón': arpoia *arpoi'e* (B1; 'el arpón').
- ARRAIN (sust.: 21.4) 'pez, pescado'.
- ARRANKARI (sust.) 'trucha': arrankaria *âa`nkarije* (B; 'la trucha').
- ARRANTZO (sust.: 21.16) 'pesca'.
- ARRASPA (sust.: 21.5) *âa'spa* (B1) 'raspa'.
- ARRATSALDE (sust.: 21.16-17) 'tarde'.
- ARRAUTZA (sust.: 20.6; 21.20) *âau'ca* (F) 'huevo'. -Comp. arroltza, arrutza.
- ARRE (interj.) 'arre': arre ba *a're ba'* (B; 'jarre, pues!'), asto(a) arre *astu'(e) âre`* B; 'jarre burro!').
- ARREBA (sust.) *âre'ba* (B) 'hermano de varón': arrebea *âre'bie* (B1; 'el hermano').
- ARRI (sust.: 6.4, nota 6) 'piedra, fregadera': arria *âri'je* (A, B, G; 'la piedra').
- ARRIETA (n. pr.: 10.5; 21.20) 'Arrieta', nombre de pueblo.
- ARRO(B)A (sust.: 21.16) 'arroba': arroba bi *âru'e bi'* (B1; 'dos arrobas'), iru arroba *iru`âru'e* (B1; 'tres arrobas').
- ARRO(L)TZA (sust.: 7.3; 15.4) 'huevo'. -Comp. arrautza, arrutza.
- ARROPA (sust.: 21.18) 'ropa'. -Comp. erropa.
- ARRUTZA (sust.: 21.24 b) *âru'ca* (A, F) 'huevo': arrutz(e)ak *âru'cak*, *âru'ciek* (A, F; 'los huevos'). -Comp. arrautza, arroltza.
- ARTAGARAU (sust.: 21.17) 'grano de maíz'.
- ARTE (posp.) 'entre'; 'hasta': aitz arte *âca'rte* (G3; 'entre rocas'), gero arte *geroa'rte* (B; 'hasta luego').



- ARTEAN (posp.) *artian* (M) 'hasta': *urrogeno artean uřengo arte'n* (G1; 'hasta la próxima').
- ARTEZ (adv.) *arte's* (F2) 'ahora mismo').
- ARTO (sust.: 9.5; 10.6; 21.5, 17, 22) 'maíz': *artopila arto'pil'e* (A, F; 'el talo').
- ARTOPIL (sust.) 'talo, torta de maíz': *artopil arto'pil'e* (A, F; 'el talo').
- ARTOSUTAKO (sust.) 'pan de maíz': *artosutakoa a'rto su'tekoa* (A, F; 'el pan de maíz').
- ARTU(N) (v.: 7.7; 9.5, 20; 15.1-3; 18.3; 20.6) 'agarrar, tomar': *artu egizu ori artu'su ori* (F2; 'agarrar eso'), *artu egik, egina artu'ik, artu'ne* (F1; ídem, "iketan"), *artuko, artungo artu'ko, artu'ngo* (A, F; 'de agarrar'), *artuten artu'ten* (B1; 'tomando'), *artuten dau a`rtute'ndeu* (G1; 'suele tomar'), *indarra artean dau ind'e'fa arci'endeu* (A, F; 'está tomando fuerzas'), *artzeako arci'(e)ko* (B; 'para tomar', = edateko).
- ARTZ (sust.: 9.12) 'cuerda o hilo atado al anzuelo': *bost artz bo'st a'rc* (B2; 'cinco cuerdas').
- ARTZA (sust.) *a'rca* (AF) 'cedazo': *artzea arci'e* (A, F; 'el cedazo').
- ASARRE (sust.: 21.19) 'enojo'.
- ASI (v.: 9.20) 'empezar': *asi zan asi'san* (G1; 'empezó'), *bearrean asi dira bia'fien asi'dire* (B; 'han empezado a trabajar').
- ASKA (sust.) *a'ska* (G1) 'balde': *askea aski'e* (G1; 'el alde').
- ASKO (adj. adv.: 9.5, 8, 17) *a'sko* (G1) 'mucho': *aza asko da asa'skora* (D1; 'hay mucha berza'), *oilok dira asko ol'u'ek die asko* (D1; 'las gallinas son muchas'), *asko tarde asko'ta'rde* (A, F; 'muy tarde'), *asko gura deut(so)zut asko'gucut* (B; 'te quiero mucho').
- ASKOTAN (adv.) *asko'tan* (A, F; 'con frecuencia').
- ASTEBETE (sust.) *astebe'te* (B) 'semana'.
- ASTELEN (sust.: 21.11) *aste'len* (A, F) 'lunes'.
- ASTO (sust.: 9.22; 10.6 (correctamente: *-o'an*); 21.19) 'burro': *ez, astoa e's astu'e* (B; 'no, burro').
- ATADU (v.: 21.3) 'atar'.
- ATAJO (sust.: 10.6; 21.19 -correctamente: *a'taxu'tik*) 'atajo'.
- ATE (sust.: 4.1; 7.2, 7; 8.7; 9.16, 21-22; 10.6; 21.11, 19) 'puerta'; 'barco con dos puertas' (? B): *atea ate'* (G2, 3; 'la puerta').
- ATERA (v.: 21.3) 'sacar': *ateraten ata'ten* (B1; 'sacando').
- ATERTE (? sust.) 'lugar de las gallinas': *artertea ate'rtie* (A, F; 'el lugar de las gallinas').

- ATRAPA** (v.: 9.20; 21.4, 16, 22) 'atrapar': ezin atrapa *esi'n atra'pa* (B, L; 'no pudo atrapar').  
**ATS** (sust.) '(mal) olor': *a'ca* (G1), *aca'* (B; 'el olor'). -Comp. usain.  
**ATUN** (sust.: 21.7) 'bonito': atuna *atu'ne* (B1; 'el bonito').  
**ATXA**, v. aitz.  
**ATXARRE** (n. pr.) *áca're* (F, M), nombre de lugar (San Pedro Atxarre).  
**ATZAMAR** (sust.: 10.8) *aca'mar*, *acama'r* (enfático; G1) 'dedo': atzamarra *acama'ra* (D1; 'el dedo'), atzamarrak *acama'rak* (D, G), *aca'marak* (B; 'los dedos'), atzamar txikia, bigarrena, andiena, laugarrena, lodia *acamar çiki'je*, *biga'rna*, *andi'jena*, *lau' gaëna'*, *lo'dije'* (B1; nombres de los dedos).  
**ATZAZAL** (sust.) 'uña': atzazala *acasa'la* (B1; 'la uña').  
**ATZERA** (adv.: 6.10; 20.7, correctamente: *et'e'ncan a'cie'*) 'atrás'.  
**ATZIA MITZIA** (interj.: 21.30) *a'cije mi'cije'* (F1; en una rima).  
**ATZO** (adv.: 9.18; 21.14) *a'co*, *aco'* (B) 'ayer'.  
**AU** (14.3, 4a), pronombre demostrativo.  
**AUNTZ** (sust.: 3.2; 7.2, nota 15; 9.12 (correctamente: *eu-*); 10.6) 'cabra': auntza *e(u)nçe'* (B, F, G; 'la cabra').  
**AUR** (sust.: 9.12) 'niño': neure andrea aurra dauko *neure andrie aúte' dako* (B1; 'mi mujer está embarazada'), aurragez *aúte' gas* (B1; 'con el niño').  
**AURKITU** (v.) *a(u)rki't'u* (F, G) 'encontrar'.  
**AURRE** (sust.) 'delante, proa': aurea *aúte'* (B1; 'la proa'), aurrean *aúrien* (B1; 'en la proa').  
**AURREKO** (adj.) 'de delante': aurrekoa *au'rekua* (B1; '(la vela) de delante').  
**AURRERA** (adv.: 4.3; 21.19, 29) 'adelante': joan zan aurrera *joancan eútera* (G1; 'fue adelante').  
**AURRETIK** (adv.: 9.22; 21.21) *aúte'rik* (B2) 'por delante'.  
**AURRETXU** (adv. dim.: 21.21) 'en frente'.  
**AURTENGO** (adj. 'de este año, de hogaño': aurtengorik otzen gaur dago *eurte'ngorik o'cen geu'r dau* (A, F; 'lo más frío de este año es hoy').  
**AUSIKA** (adv.) *usi'ke* (B) 'ladrando' (propiaemente: autsikika 'mordiendo').  
**AUTOMOBIL** (sust.: 12.1; 21.14) 'automóvil'.  
**AUTSIKIKI**, v. ausika.  
**AUZOKO** (adj.: 9.22; 21.11) 'vecino'.  
**AXPE**, v. Aizpe.

- AZA (sust.) *a'sa* (D1) 'berza': azea *ase'a* (D1), *ase'* (G1: 'la berza'),  
*azak a'sak* (D1; 'las berzas').
- AZKENENGO (adj.: 7.6; 21.12) 'último'.
- AZPIGAR(RI) (sust.: 21.26) 'ramitos, argoma, etc. con que se  
 hace la cama del ganado': azpigarria *aspi' garije* (G1; 'el  
 argoma').
- AZPIRA (sust.) 'caja para guardar cazuelas, etc.': azpirea *aspi'rie*  
 (B2; 'la caja').
- AZTU (v.) *a'stu* (G2, 3) 'olvidar'.
- AZUL (sust. adj.) azul: azula *asu'le* (G1; 'el azul').

## B

- BA<sup>1</sup> (pref. adv.: 9.19) 'pues': ea ba *ia ba'* (A, F; 'a ver'), esan ba  
*(e)sa'mba* (B; 'dilo pues').
- BA<sup>2</sup> (pref. conj.: 9.19) 'sí'.
- BABA (sust.) 'haba': babea *babi'e* (F; 'el haba').
- BAI (adv.) *bai'* (B, F, etc.) 'sí'.
- BAIETZ (adv: 21.28) 'que sí'.
- BAINA (conj.: 6.10; 21.19) 'pero'.
- BAINO (conj.) 'que': berarenak baino andiagoa *bera'nak baño  
 andi'jaue* (F1; 'más grande que los suyos').
- BAKAR (adj.: 9.8) 'solo'.
- BAKE (sust.: 7.7) 'paz'.
- BAKIO (n. pr.: 10.6; 21.20) 'Baquio'.
- BAKOITZ (pron. indef.: 21.6 (correctamente: *ba`koća`k*), 14)  
 'cada uno': izurdea atrapatzen da arpoiagaz bakoitzaren bat  
*isurdi'e atra`patenda arpoi'ega`s ba`koćien ba't* (B1; 'el  
 tonino se atrapa con el arpón, a uno y uno').
- BALDE (sust.) *ba'lde* (A, F) 'balde'.
- BALENTIN (n. pr.: 21.29) 'Valentín'.
- BALITEKE (v. adv.: 8.2; 16.3) 'tal vez'.
- BALKOI (sust.: 21.19) 'balcón'.
- BALTZ (adj.: 9.9, 16) 'negro': baltzak *ba'lcak* (F1; 'los (ojos)  
 negros').
- BANA (núm. distr.: 12.3) 'uno de cada uno'.
- BAPEZ, v. bat.
- BARDIN (adj. adv.: 6.13) *bardi'ń* (B 'igual(mente)').
- BARIK (posp.: 9.22; 21.12) 'sin': jakin barik *jaki'm bari`k* (F1;  
 'sin saber(lo)').

- BARIKO** (sust.) *bari'ko* (A, F) 'viernes': *barikoa bari'kue* (A, F) 'el viernes'.
- BARRABASAK** (sust.: 21.29) 'barrabasadas'.
- BARRE** (sust.: 9.5, 8; 21.21) 'risa'.
- BARRI** (adj.: 21.27-28, 30) *bari'* (B2) 'nuevo'.
- BARRU** (sust.: 10.6) 'dentro, interior': *barruan dago baru'n dau* (G1; 'está dentro')..
- BARRUKAINTZA** (adv.: 10.6) 'para dentro'.
- BASO<sup>1</sup>** (sust.: 10.6; 14.6; 21.26) *ba'so* (G1, B2) 'bosque, monte': *basoa baso'a* (D1), *basu'e* (B2; 'el bosque'), *basora goaz ba'sora guas* (G1; 'vamos al bosque').
- BASO<sup>2</sup>** (sust.: 9.10) *ba'su* (G1, B2) 'vaso': *basoa ba'soa* (D1), *ba'sue* (G1, B2; 'el vaso').
- BAT** (núm. card., art. indet.: 12.1) *ba't, be't* (B, etc.) 'uno': *etxe andi bat ece' andi'bet* (G1; 'una casa grande'), *bei bat bei' be't* (B2, L; 'una vaca'), *firu bat fi'ruet* (G1; 'un hilo'), *katu bateri katu' bate'ri* (B2; 'a un gato'), *bat bere ez (bapez) ba'pes* (A, B, F; 'nada').
- BATEL** (sust.: 10.6; 21.4) 'bote': *batela bate'la* (B1; 'el bote').
- BATU** (v.: 15.1; 21.15) *batu'* (F1) 'recoger'.
- BATZU(K)** (pron. indef.: 9.5; 14.6; 21.15) 'algunos': *txarri batzuk ta'ri bacu'k* (F1; 'algunos cerdos').
- BEAN** (adv.) 'abajo': *bean dago be'an dau* (G1; 'está abajo').
- BEAR** (sust.: 4.1; 21.22, 25) 'trabajo, necesidad': *bear da bear da bear bier da bier da bier* (A, F; 'trabajo, trabajo y trabajo'), *berba egin bear dugu be'rba i'mbidu* (B1; 'tenemos que hablar'), *altzadu bear da biar alceu' bide bi(j)e'r* (A, F; 'es preciso levantarse mañana'), *bearra bie'ra, bia'ra* (B; 'el trabajo'), *bearrean bia'tien* (B), *bia'rin* (L; 'en el trabajo'), *barrera bia'tera* (B, L; 'al trabajo').
- BEATZ** (sust.: 20.3) 'dedo del pie': *beatzak bea'cak* (G1; 'los dedos').
- BEDAR** (sust.) 'hierba': *bedarra beda'ra* (B; 'la hierba'), *bedarrak ebaten beda'rak eba'ten* (F1; 'cortando la(s) hierba(s)').
- BEDERATZI** (núm. card.: 9.5; 12.2) *bedera'ci* (B1), *bera'ci* (G1) 'nueve'.
- BEGI** (sust.: 21.30) 'ojo': *begiak begi'(e)k* (G1), *begi'jek* (F1; 'los ojos').
- BEGIRATU** (v. intr.: 8.7; 18.3; 21.20) 'mirar': *begiratu egizu be't'usu* (F2; 'mira').
- BEGITXU** (sust. dim.: 6.8) 'ojito'.

- BEI (sust.: 6.12; 9.12; 21.22, 26) *bei'* (A, F) 'vaca': beia *be'je* (B1; 'la vaca'), zelako beia? *se'lako be'je* (A, F; '¿qué vaca?'), beirik *bei'rik* (B2; 'vaca(s)').
- BEIN (adv.: 6.6; 21.11) 'una vez'.
- BEKO (adj.) 'inferior': beko sua *be'ko su'e* (B2; 'la cocina, el hogar').
- BELA (sust.: 9.10; 21.15) *be'la* (B1) 'vela': bela andia, nagusia *bela andi'je, nausije'* (B1; 'la vela principal').
- BELARRI (sust.: 10.8) 'oreja': belarri biak *bela'ri bi'jek* (B1; 'las dos orejas'), belarriak *bela'rik* (G1; 'las orejas').
- BELAUN (sust.) 'rodilla': belaun bi *be'laun bi'* (G1), bi belaun *bi' be'laun* (B1; 'dos rodillas'), belaun biak *be'laun bi'jek* (B1; 'las dos rodillas'), belaua *belau'ne* (G1; 'la rodilla'), belau-nak *belau'nek* (G1; 'las rodillas').
- BENGOTZE (n. pr.) *bengo'ce* (B, L), nombre de lugar; Bengo-tze'ra *bengo'cera* (B, L; 'a Bengotze').
- BENTANA (sust.: 10.6, 8; 21.12) 'ventana'.
- BEOR (sust.: 4.4) 'yegua': beorra *bio'ra* (A, F; 'la yegua').
- BERA<sup>1</sup> (pron. pers.: 9.5, 6; 10.1; 14.1-2; 21.21) 'él, ella': bera badator *be'ra ba'dato'r* (M; 'él viene'), beraren andrea *beran andre'* (D2; 'su mujer, la mujer de él'), beraren errira *be'ran éri'ra* (F1; 'a su pueblo').
- BERA<sup>2</sup> (adv.: 21.21, 24 b) *be'ra* (F1) 'abajo'.
- BERAINTZA (adv.: 10.6) 'para abajo'.
- BERANDU (adv.: 21.22) 'tarde'.
- BERBA (sust.) *be'rba* (B1, M) 'palabra': berbea *berbi'e* (B; 'la palabra').
- BERDE (adj.) 'verde': berdea *berdi'e* (F1; 'el verde').
- BERE<sup>1</sup> (pron. pos.: 4.1; 14.2) 'su'.
- BERE<sup>2</sup> (adv.: 6.16) 'también': ama bere *ama'be* (D1; 'también la madre'), inor bere ez *ino'rbes* (A, F; 'nadie'), ezer bere ez *ese'bes* (B; 'nada').
- BERMEO (n. pr.: 4.4; 10.6; 21.14, 20) 'Bermeo': Bermeo'tik *bermi'otik* (B1; 'de Bermeo').
- BERMEOTAR (sust.: 4.4) 'Bermeano': bermeotarrak *bermio ta'fak* (B1; 'los bermeanos').
- BERO (sust. adj.) 'calor, caliente': bero egiten da *bero't'enda* (A, F; 'hace calor'), bero da kanpoan *be'ro da ka'mpuan* (A, F; 'hace calor fuera').
- BERORI (pron. pers.: 14.1) 'usted': zelan dago Berori? *se'lan dago bero'ri* (F1; '¿cómo está usted?').

- BEROTU (v.: 9.20; 21.19) 'calentar(se)'.  
 BERREUN (núm. card.: 12.1) 'doscientos'.  
 BERROGEI (núm. card.: 9.5; 12.1) 'cuarenta'.  
 BERTAN (pron. pers. adv.) 'allí mismo': bertan albotxuan *berta'n albo'cuen* (F1; 'cerquita').  
 BESEGU (sust.: 10.4; 21.6) 'besugo': besegua *beseu'e* (B1; 'el besugo').  
 BESO (sust.: 10.6) 'brazo'.  
 BESTE (pron. indef.: 7.7; 9.5, 22; 21.15, 21, 24 a, b) 'otro': bestek *be'stiek* (F1; 'el otro').  
 BESTELA (adv.) *be'stela* (G4) 'de otro modo'.  
 BETE (adj.) 'lleno': igetargi bete da *igeta'rgi bete'ra* (B2; 'es luna llena').  
 BETROKOLO (n. pr.) *betroko'lo* (L, M), nombre de una montaña.  
 BEZPERA (sust.: 21.15) 'noche, tarde'.  
 BI (núm. card.: 10.4; 12.1) 'dos': gizon bik *giso'n bi'k* (F1; 'dos hombres'), biak *bi'jek* (B2, L; 'los dos').  
 BIAJE (sust.: 4.1) 'viaje': biaje on bat egin dagizula *bi'xe o'mbat ei'n dešula* (B; 'que tenga buen viaje').  
 BIAR (adv.: 6.11; 7.2; 9.18) 'mañana'.  
 BIBERO (sust.) 'vivero': biberoa *bibe'rue* (B1; 'el vivero'). -Comp. arjiba.  
 BIDE (sust.: 6.16; 7.7; 8.10; 9.9; 20.3; 21.21) 'camino': bide bi *bide' bi'* (D1; 'dos caminos'), ori bidea *o'ri bi're* (G1; 'ese camino'), bidea *bide'a* (D1; 'el camino'), bideak *bide'ak* (D1; 'los caminos').  
 BIDE BATEZ (adv.: 21.30, correctamente: *bi'ribate's*) 'de paso' (en una rima).  
 BIGARREN (núm. ord.: 12.2; 21.11) 'segundo'.  
 BILATU (v.) *bil'etu* (A, F) 'buscar'.  
 BILBO (n. pr.) 'Bilbao': Bilbo'ra *bi'lbora* (G2, 3; 'a Bilbao').  
 BILBOTAR (sust.: 9.23) 'bilbaíno'.  
 BILDUR (sust.: 6.9; 21.9, 25) 'miedo': bildurra *bildu'fe, bil'u'fe* (F1; 'el miedo'), eztago bildurrik *estau' bil'u'rik* (B; 'no hay miedo').  
 BINA (núm. distr.: 9.5; 12.3) 'dos cada uno'.  
 BIORTU (v.) *bijo'rtu* (A, F) 'apretar'.  
 BIOTZ (sust.) 'corazón': biotza *bijo'ca* (A, F; '(el) corazón').  
 BIOTZA (n. pr.) *bijo'ca* (B), nombre de mujer.  
 BIRRITAN (adv.: 12.3; 21.17) 'dos veces al día'.  
 BISTA (sust.: 9.10) 'vista'.

- BIZI** (adj.: 5.1; 6.4, nota 7; 7.2; 8.2, 10; 9.18; 18.2) 'vivo': aita, ama bizi da *aite' ama' bisi'ra* (D2; 'el padre, la madre vive').
- BIZIMODU** (sust.): 21.19) 'modo de vivir'.
- BIZITZA** (sust.) *bisi'ce* (B) 'vida, vivienda'.
- BIZKAIA** (n. pr.) *biska'je, biske'je* (B1), *biske'je* (B) 'Vizcaya'.
- BIZKAIKO** (adj.) 'vizcaíno': ni bizkaikoa *ni' biskai'koa* (G1; 'soy vizcaíno').
- BIZKAITAR** (sust.: 9.23) 'vizcaíno': bizkaitarra *biskeit'ara* (B; 'el vizcaíno').
- BIZTU** (v.: 21.22) 'encender'.
- BOGA** (sust.), un pez chico, como chicharro: boga *bogi'e* (A, F; 'la pescadilla').
- BOLINTX** (sust.: 4.5; 21.4), especie de red usada en la pesca.
- BOST** (núm. card.: 3.2) *bo'st* (B, etc.) 'cinco'.
- BOSTGARREN** (núm. ord.: 6,14) 'quinto'.
- BOTA** (v.: 9.21; 18.3; 21.10) *bo'ta* (A, F) 'botar'; 'votar' (ideas confundidas): bota deut(so)zu *bota docu* (G1; 'te ha botado'), euria botaten dau *huri'je bota'ten dau* (B; 'está lloviendo').
- BOTABERA** (sust.: 21.5), vara larga que sostiene la liña (¿de botavara?).
- BOTE** (sust.: 21.8) 'bote'.
- BOTIOLA** (n. pr.: 21.29), nombre de casa o caserío.
- BOTO** (sust.: 21.12) 'voto'.
- BREA** (sust.: 6.16) 'brea'.
- BRUS** (BRUX, BLUS) (sust.: 6.15, 21.25) 'blusa': brus (blus) zuria *buru's (blu's) su`rije* (F1; 'la blusa blanca').
- BULAR** (sust.) 'pecho: bularreko mina daukot *bula'feko miñe dako't* (B1; 'tengo dolor del pecho').
- BURBIL** (sust.) 'rueda': burbila *burbi'l'e* (B1; 'la rueda').
- BURDINA** (sust.) 'hierro': burdinea *burdi'ñie* (F2; 'el hierro'), burdinarik eztago *burdi'nerik esta'go* (A, F; 'no hay hierro').
- BURGOA** (n. pr.) *burgo'a* (F, M), nombre de monte.
- BURRIKETA** (sust.: 6.1), nombre de cierta vela.
- BURRUNTZALDI** (sust.) 'cucharón': burruntzaldia *buru`ncaldije* (A, F; 'el cucharón').
- BURRUNTZI** (sust.: 9.11, correctamente: *bur'*) 'asador'.
- BURU** (sust.: 21.20) 'cabeza': burua *buru'e* (F; 'la cabeza').
- BURUKO** (sust.) 'almohada': burukoa *buru'kua* (A, F; 'la almohada').
- BUSTITA** (adv.) *busti'ce* (B2) 'mojado'.
- BUSTURITAR** (sust.: 9.23), natural de Busturi (un pueblo).

BUZKANTZA (sust.) *buske'nca* (G1) 'morcilla'.

BUZTAN (sust.: 21.9) 'cola'.

## D

DA (conj.: 12.1, correctamente: 'conjunción') 'y': da semea? *da semi'e* (B1; '¿y el hijo?'), eun da bat *eundebat* (G1; 'ciento uno').

-DA (15.6, nota 50), sufijo de gerundio.

DAN (adj. pron.: 7.6; 10.8; 21.17) 'todo'.

DEI (sust.: 21.23) 'llamada'.

DEMETRIO (n. pr.: 21.22) 'Demetrio'.

DEMINUAK (sust.: 21.29) 'demonios' (por demoniak).

DENBORA (DENPORA) (sust.: 10.4; 21.15) *de'mpora* (F) 'tiempo': *de'mbora'rik* (A, F; 'tiempo').

DENPORALE (sust.: 21.15, correctamente: *dempora'lie*) 'temporal'.

DEPOSITADU (v.: 21.12) 'depositar'.

DESKUIDADU (v.: 21.13) 'descuidar, olvidar'.

DESPEDIDU (v.: 21.19) 'despedir(se)'.

DIMA (n. pr.: 9.18; 10.6) *di'ma* (D2) 'Dima' (un pueblo).

DIRU (sust.: 6.10; 10.4; 20.6) 'dinero'.

DOMEKA (sust.: 10.4; 20.2; 21.21) 'domingo': *domekea dome'kie* (A, F; 'el domingo').

DORARA (DORADA) (sust.) 'dorado' (pez): *dorada bi dora'ra bi'* (B2; 'dos dorados'), *dorarea dora'rie* (B2; 'el dorado').

DOZENA (sust.: 21.3, 6, 20) 'docena': *dozenakoak dose'nakuek* (B1; 'los de docena').

-DUN (9.23; 21.27), sufijo adjetivo o sustantivo.

DUROI (sust.) 'marrajo, chiquillo de tiburón': *duroia duroi'e* (B1, 2; 'el marrajo'). -Comp. *marexu*.

## E

E (interj.) '¿eh?: polita, e? *poli'ca'e* (b; '¿bonito, eh?').

EA (adv.: 6.11) *i'a* (B) 'a ver': *ea bazatoz i'a basa'tos* (F1; 'ya vienes'), *ea bazoaz i'a ha'suas* (F1; 'ya vas').

EBAGI (v.) 'cortar': *bedarrak ebaten beda'rak eba'ten* (F1; 'cortando la hierba').



- EDAN (v.: 8.10; 15.6; 21.19) 'beber': edako *eda'teko* (B; 'para tomar').
- EDARI (sust.: 9.11) 'bebida'.
- EDER (adj.: 9.16, 22; 21.20, 22) 'hermoso': ederra *ede'fra, eda'fra* (B, F; 'el hermoso').
- EDERTO (adv.) *ede'rto, eda'rto* (F) 'bien': ederto dago *eda'rto dau* (F2; 'está bien').
- EDUR (sust.) 'nieve': edurra da *edu'feda* (A, F; 'está nevando', edurren (?) egiten dau *edu'fen* (sic) *e't'endau* (B1; ídem).
- EGARRI (sust.: 9.18) 'sed'.
- EGI (11), sufijo excesivo.
- EGIA (sust.) 'verdad': egia da *egi'jeda* (A, F; 'es verdad').
- EGIN (v.: 5.2; 6.1-3, 8, 12; 7.2; 8.2, 4, 8; 9.6, 20; 14.5; 15.3, 7; 18.3; 19.1-2; 20.7) 'hacer': egin bear dugu *i'mbidu* (B1; 'tenemos que hacer'), jausi egin da *jeu'si ind'e* (A, F; '(se) ha caído'), ikaratu egin ziran *ike'ratu incijen* (F1; 'se asustaron'), zer euskera egiten dozue emen? *se euske'ra et'endosue emen* (M; '¿qué vasco se habla aquí?'), artu agik, egina *artu'ik, artu'ne* (F2; 'toma', "iketan"), artu egizu *artu'su* (F2; 'toma, tomad').
- EGIZKO (adj.: 20.2) 'verdadero'.
- EGON (v.: 4, 3.5; 6.6; 8.10; 9.5, 19-22; 15.4-5, 7; 18.2; 19.1, 3; 20.2, 7-8; 21.15) 'estar': Bermeo'n gagoz *bermi'o'gago's* B1; 'estamos en Bermeo'), bean dago *be'an dau* (G1; 'está abajo'), eztago beirik *estau' bei'rik* (A, F; 'no hay vaca(s)'), zer dagoan an etzean *se'r dauce'n a'n eci'en* (F1; 'lo que hay en aquella casa'), oean gagozala *oie'n gausala* (F1: 'mientras que estamos en la cama').
- EGUAZTEN (sust.) 'miércoles': eguaztena *egua'stena* (A, F; 'el miércoles').
- EGUEN (sust.) 'jueves': eguen bat *egu'embat* (A, F; 'un jueves'), eguena *egu'ena* (A, F; 'el jueves').
- EGUERDI (sust.) 6.8; 21.20) 'mediodía'.
- EGUN (sust.: 9.3, 16; 12.2; 20.2; 21.15-16) 'día': egun on *eun o'n* (B; 'buenos días'), egun guztia *eu'gusti'je* 'todo el día').
- EGUNERO (adv.: 20.6) 'todos los días'.
- EGUR (sust.: 9.16) 'leña': egurra dago karu *egu're dau karu'* (A, F; 'la leña es cara'), egurrik eztago *egu'rik esta'go* (A, F; 'no hay leña').
- EGURALDI (sust.) 'tiempo atmosférico': eguraldi txarra *egua'ldi éa'fra* (B; 'mal tiempo').

- EGUZKI (sust.) 'sol': eguzkia *egu'skije* (B; 'el sol').
- EIO (v.: 6.12) 'moler': eioten *ejo'ten* (A, F; 'moliendo').
- EKARRI (v.: 18.3; 19.1, 4; 21.27) 'traer': ekar(ri) zeuen *eka'rsauen* (B1; 'trajo'). -Comp. *ekau*.
- EKAU (v.) 'traer' (hablando a niños): *ekau e'kau, ekau'* (B, F1; '¡dame!'). -Comp. *ekarri*.
- ELDU, v. *erdu*.
- ELEIZA (ELIZA) (sust.: 5.1; 6.12; 7.2; 21.22) 'iglesia': elizara *eli'sara* (A, F; 'a la iglesia').
- EMAZTE (sust.: 9.11) 'mujer, esposa': emaztea *ema'stea* (D1; 'la mujer').
- EMEKO (adj.) 'de aquí': emeko etzeetara *eme'ko eci'etara* (M; 'a las casas de aquí'). -Comp. *emengo*.
- EMEN (adv.: 9.5, 18; 10.6; 14.3-4 a) 'aquí'. -Comp. *amen*.
- EMENGO (adj.) 'de aquí': emengo etxeetatik *eme'ngo ece'tatik* (D2; 'de las casas de aquí'). -Cf. *emeko*.
- EMERETZI (núm. card.) *eme'reci* (G2, 3), *emere'ci* (A, F) 'diecinueve'.
- EMETIK (adv.: 10.6; 14.3-4 a) 'de aquí'.
- EMON (v.: 7.6; 9.20; 15.1 (nota 46), 4, 6-7; 18.3) 'dar': ezin emon *esiñ emon* (B1; 'imposible de dar'), emon eutsozan *emo'ncosan* (F1; 'se los dio').
- EN (11), sufijo superlativo.
- ENBRA (sust.) 'mujer': enbrea *embrie'* (B1; 'la mujer'), ori enbrea *ori embrie* (B1; 'esa mujer'). -Comp. *andra*.
- ENTENDIDU (v.) 'entender': entendiduten dot *ente'ndidu' tendot* (A, F; 'lo entiendo').
- ENTZ (15.5), sufijo de interrogación indirecta.
- ENTZERADU (sust.: 21.17-18) 'encerado'.
- ENTZUN (v.: 21.15) 'oír': entzun genduen *encu'ngendun* (B1; 'oímos').
- EPERDI (sust.: 21.25) 'trasero' (generalmente: *iperdi*).
- ERAKUTSI (v.: 21.25) 'enseñar'.
- ERBI (sust.: 21.30) 'liebre': erbiak *erbi'jek* (B; 'las liebres').
- ERDERA (sust.: 9.13) 'castellano'.
- ERDI (sust.: 8.6 (correctamente: *ce'rdijak*), 21.11, 21) 'mitad, medio'.
- ERDIKO (adj.) 'del medio': erdikoa *erdi'kue* (B1; '(la vela) del medio').

- ERDU (v.: 9.5) *e'rdu* (A, F) 'venir' (= etorri): *erdu erdu e'rdu*, *erdu'* (enfático, G1; 'ven, ven'), *erdu barrura e'rdu batu're* (B; 'entra, entre'). -Comp. *etorri*.
- EREIN (v.: 21.22) 'sembrar'.
- ERKERU (sust.) 'pulgar': *erkerua erke'rue* (B; 'el pulgar').
- EROAN (v.: 9.19; 18.3; 19.1, 5; 20.7; 21.6, 19, 22) 'llevar': *eroala aurretik eru'ela aúre'tik* (B2; 'que la llevaba por delante).
- EROSI (v.: 20.6; 21.14) 'comprar': *erosi dotaz ero'si dotas* (B2; 'los he comprado').
- ERRADORE (sust.) 'herrero': *erradorea érado'rie* (F2; 'el herrero').
- ERRADORI (sust.) 'herrería': *erradoria éfa'dorije* (A, F; 'la herrería').
- ERRADURA (sust.) 'herradura': *erradurea éfa`durie* (B2), *éradu'rie* (F2; 'la herradura').
- ERRAMU (sust.: 9.11; 10.4 (correctamente: 'remos'); 21.4) *éramo* (B1), *éa'mu* (G1) 'remo'.
- ERREAL (sust.: 21.24 a) 'real' (moneda).
- ERREKA (sust.: 7.6; 9.11) 'arroyo'.
- ERRERI (sust.) 'herrería': *erreria éfe'rije* (F2; 'la herrería').
- ERRESEL (sust.) *érese'l* (A, F) 'cortina de cama': *erresela érese'la* (A, F; 'la cortina').
- ERRI (sust.: 9.7, 9; 10.4, 6) 'pueblo'.
- ERRIBERO (n. pr.) *éribe'ro* (L, M) nombre antiguo de Bermeo (¿de Ribero?).
- ERRIETAN (adv.) *éri'jetan* (F) 'peleando'.
- ERROMERI (sust. 8.9; 10.6; 21.21) 'romería'.
- ERROPA (sust.: 20.2; 21.20) 'ropa'. -Comp. *arropa*.
- ERROTA (sust.: 21.30, correctamente: *e`rota*, *e`rota`n`?*) 'molino': *artoa ejo errotan artu'e ejo' éro'tan* (A, F; 'moler el maíz en el molino?').
- ERROTARRI (sust.) 'muela' (piedra): *errotarria éfota'rije* (B; la muela).
- ERRUEDA (sust.: 9.11; 21.7) 'rueda' (máquina para cortar bonito).
- ESAN (v.: 9.20; 15.1, nota 46, 18.3; 19.1, 6; 20.8) 'decir': *esan eutson esa'ncon* (L; 'le dijo'), *esa(n) ebala (euala) esauela* (L; 'que dijo'), *esan deustan esa'n doste`n* (F; 'me dijo').
- ESKABATXE (sust.: 21.7, correctamente: *-éerako*) 'escabeche'.
- ESKARATZA (sust.: 9.6) *eska'ca* (A, F) 'cocina': *eskaratzean eska'cien* (A, F; 'en la cocina').

- ESKATU (v.: 21.19) 'pedir'.
- ESKELETO (sust.: 9.10) 'esqueleto'.
- ESKER (sus.t.: 9.17; 10.4; 21.19) 'gracia': eskerrak *eske'rák* (F1; 'las gracias').
- ESKOLA (sust.: 21.13) 'escuela'.
- ESKU (sust.: 10.6 (nota 38); 21.13,15, 24 a) 'mano': eskua *esku'e* (B1; 'la mano').
- ESKUBARRU (sust.) 'palma de la mano': eskubarrua *eskuba'rué* (B1; 'la palma').
- ESKUGANE (sust.) 'revés de la mano': eskuganea *eskuga'nie* (B1; 'el revés de la mano').
- ESKUTUR (sust.) 'muñeca de la mano': eskuturra *esku'túre* (B1; 'la muñeca').
- ESPO (sust.) *espo'* (B2) 'fuelle': espoa *espu'e* (B2; 'el fuelle').
- ESTAZINO (sust.: 20.6, correctamente: *estasi'ñora*) 'estación'.
- ETA (conj.) *e'ta* (B, etc.) 'y'; 'ya que': sorginak dabilbaz eta *so'rgiñek da'bilces eta* (L; 'ya que andan las brujas'), medikoa zala (e)ta *me'dikue sala ta* (F1; 'creyendo que era el médico').
- ETE (adv.) 'a ver si': ba ete doa *ba'ete du'a* (M; 'a ver si va').
- ETORRI (v.: 4.5; 7.2, 7; 9.5; 19, 21-22; 14.5-6; 15.1, 4-5; 18.2; 19.1, 7; 20.5-6) 'venir': etor(ri) diraz *eto'rdirés* (G1; 'han venido'), etor(ri)ko da *eto'rkoda* (A, F; 'vendrá'), etorri adi *eto'ri a'di* (F1; 'ven').
- ETXAGON (v.: 20.8; 21.12) 'esperar'. -Comp. etxaron.
- ETXARON (v.) *eça'ron* (B) 'esperar', -Comp. etxagon, itxaron.
- ETXE, v. etze.
- ETXURA (sust.: 21.15) 'hechura, aspecto'.
- ETZE (ETXE) (sust.: 4.1; 6.11; 7.7; 9.5, 7-9, 12, 14-15, 17 (nota 29), 22; 10.4, 6, 8; 14.4 a-c, 5; 21.19) *e'ce* (F1) 'casa': etzea *ece'a* (D1), *ece'* (G1), *eci'a* (M), *eci'e* (A, B, F; 'la casa').
- ETZERANTZA (adv.: 10.6) 'hacia casa'.
- ETZI<sup>1</sup> (adv.) *e'ci, eci'* (F1) 'pasado mañana'.
- ETZI<sup>2</sup> (interj.: 21.27) *e'ci, eci'* (B, F) '¡toma!'. -Comp. eutsi.
- EUKI(N) (v.: 6.13; 7.3-4; 8.4, 9; 9.18; 15.1, 3, 7; 18.3; 19.1 8; 21.9 (correctamente: *deko'sulako*), 28) 'tener': orrek dauko *óre'k teko, tako* (F2; 'ese tiene').
- EUN (núm. card.: 12.1) *eu'n* (B, F, G) 'cien'.
- EUREK (EURAK) (pron. pers.: 14.1) 'ellos': eurek etorriko dira *au'rek eto'riko dira* (D2; 'ellos vendrán'), euren etxera *euren ece'ra* (F1; 'a su casa').

- EURI** (sust.: 4.4; 6.4; 21.15) 'lluvia': euria egiten dau *euri'je et'en dau* (B2; 'está lloviendo').
- EUSKALDUN** (sust.: 4.4, correctamente: *auš-*) *euske'ldun* (B) 'vasco'.
- EUSKERA** (sust.: 4.4 (correctamente: G3); 7.3; 9.13 (nota 27), 21; 14.5) 'vasco': euskeraz *eu'skeras* (G1, M; 'en vasco').
- EUTSI** (v.: 21.27) *eu'ci* (G1) '¡toma!'. -Comp. *etzi<sup>2</sup>*, *eutso*.
- EUTSO** (v.) *eu'co* (F1) '¡toma!'. -Comp. *eutsi*.
- EZ** (adv.: 9.19) *e's, e'* (B, etc.) 'no': e(z) *nai etorriko enai' eto'riko* (B; 'no vendré'), e(z) *nauzu ikusten eno'su iku'sten* (G1; 'no me ves'), *urunik ez eru'nik e's* (A, F; 'no hay harina'), *ez eban* (euan) *ezagutu, jakin eseu'en ese'tu, jakin'ñ* (F1; 'no lo conocí, supo').
- EZAGUTU** (v.: 21.19-20) *ese'tu* (F1) 'conocer': *ezagututen dot ese'tute'ndot* (A, F; 'lo conozco').
- EZER** (pron. indef.) 'nada': *ezer bere ez ese'bes* (B; 'nada').
- EZETZ** (adv.: 21.21, 29) 'que no'.
- EZIN(IK)** (adv.: 21.15, 19) *esi'ñ* (F1) 'imposible': *ezin esan izan deusat esi'ñ esa'n ise'ncet* (F1; 'no puedo decirlo', mejor 'no he podido decirlo?'), *ezin etorri izan naiz, dau (da) esi'ñ eto'ri ise'n nas, deu (da)* (F1; 'no he, ha podido venir').
- EZKONDU** (v.) 'casarse': *ezkonduten esko'nduten* (G4; 'casándose').
- EZKONTZA** (sust.) 'bodas': *ezkontza bat esko'ncabat* (A, F; 'unas bodas'), *ezkontzea esko'ncie* (A, F; 'las bodas').
- EZPA-** (conj.) 'si no': *obeto euria ezpalegi egin o'beto euri'je espa'legi egin* (F1; 'espero que no lloviera'), *inoz bere ezpazaitut ikusi iñu'sbe espa'set'ut ikusi* (F1; 'si nunca te he visto').
- EZTUL** (sust.) 'tos': *eztula estule'* (enfático, B1; 'la tos').

## F

- FAROL** (sust.: 21.22) 'lámpara para cuadra': *farol bi fa'rol (fa'rol ?) bi'* (A, F; 'dos lámparas'), *farola faro'la* (A, F; 'la lámpara').
- FARRA** (sust.) *fa'ra* (F1) 'acordeón': *farrea fa'rie* (F2; 'el acordeón').
- FERIA** (sust.: 21.14) 'feria'.
- FIKA** (n. pr.: 10.6) 'Fica', nombre de pueblo.

- FIRU (sust.: 6.8; 7.2) *fi'ru* (G4) 'hilo': *firua fi'rue* (G1), *firu'e* (A, F, G2; 'el hilo').  
 FORMADU (v.: 21.23) 'formar'.  
 FORU (sust.) 'fuero': *foruak foru'ek* (Guernica; 'los fueros').  
 FRAKA (sust.: 21.18) 'pantalón'.  
 FRUIE (n. pr.: 10.6) 'Frúniz' (pueblo).

## G

- GABON<sup>1</sup> (sust.) 'Navidad': *gabon jajak gabo'n je'jek* (G1; 'las fiestas de la nochebuena').  
 GABON<sup>2</sup> (sust.) *gabo'n* (B) 'buenas noches'.  
 GAILA (sust.: 21.3) 'gancho, púa, lengüeta de anzuelo'.  
 -GAINA (10.5-6), sufijo directivo. -Comp. *aitagaina*, *amagaina*.  
 GAINEKO (adj.: 21.21) 'parecido': Bermeo *gaineko bermi'o ga'neko* (B; 'tanto como Bermeo').  
 GAIXO (adj.) 'enfermo': *nik gaixoak jaboten dotaz ni'k gesu'ek jabo'ten dota`s* (F2; 'cuido de los enfermos').  
 GALDARE (sust.) 'caldera': *galdarea galda'rie* (B1; 'la caldera').  
 GALTZU (sust.) 'paja': *galtzu asko ga'lcu asko* (G1; 'muchas paja'), *galtzua ga'lcue* (G1), *galcu'e* (A, F; 'la paja').  
 GALTZUZKO (adj.: 21.9) 'de paja'.  
 GANEAN (posp.: 9.22; 10.4; 21.3) 'encima de'.  
 GANERA (adv.) *ga'nera* (B1; 'además').  
 GANERREJA (n. pr.: 21.29), nombre de monte.  
 GARBINE (n. pr.) *garbi'ne* (B2) 'Garbiñe, Pura'.  
 GARDA (sust.) 'carda': *gardak ga'rdak* (A, F; 'las cardas').  
 GARIBURU (sust.: 21.30) 'mazorca o espiga de trigo'.  
 GARO (sust.) 'rocío': *garoa garo'a, garu'e* (B2; 'el rocío').  
 -GARREN (7.7; 9.23; 12.2), sufijo de número ordinal.  
 GARRI (sust.) 'cintura': *garria garije* (B1; 'la cintura').  
 GARRIKO (adj.) *gari'ko* (B1) 'de la cintura': *garriko umurea gariko umurie* (B1; 'pleuresía, puntada').  
 GATZ (sust.: 9.12; 10.6; 21.17) 'sal'.  
 GAU (sust.: 10.4, 6; 20.2; 21.21) 'noche': *gaua gau'e* (B; 'la noche').  
 GAUEKO (adj.) 'de la noche': *gaueko zazpirak gau'eko saspi'rek* (B1; 'las siete de la noche').  
 GAUERDI (sust.: 21.15) 'medianoche'.  
 GAUR (adj.: 4.3; 21.24 b) 'hoy'.

- GAUZA (sust.: 4.3 (correctamente: *geu'sek*); 7.3; 9.6, 14, 17; 10.8; 14.6; 21.7 (correctamente: *-kas*), 20) 'cosa': zenbat gauza? *semat gau'sa* (D2; '¿cuántas cosas?').
- GAZ (10.4-5), sufijo comitativo.
- GAZTAI (sust.) *gastai'* (F1) 'queso': *gaztai xikua gaztai' síku'e* (B2; 'queso seco'), *gaztaia gastai'e* (F1; 'el queso').
- GAZTAINA (sust.: 21.28) 'castaña'.
- GAZTE (adj.: 9.18) 'joven'.
- GEDAR (sust.: 21.22) 'llamada, grito'.
- GEIAGO (adj. comp.: 11, 21.3, 10, 12) 'más'.
- GEITXUAGO (adj. comp. dim.: 11; 21.12) 'un poco más'.
- GELDI (adv.) 'despacio': *geroago geldi ge'ruau geldi' geldi'* (B1; 'poco a poco').
- GERNIKA (n. pr.: 21.14) 'Guernica'.
- GERNIKAR (sust.) 'natural de Gernica': *gernikarrak gerni'kañak* (F2; 'los guerniqueses').
- GERO (adv.: 6.1; 11) 'después': *gero arte gero a'rte, gero artean ge'ro artie'n* (B; 'hasta luego').
- GEROAGO (adv. comp.: 11) 'más luego'.
- GEROAGOTXEAGO (adv. comp. dim.) *gero'auñiau* (B) 'un poco más tarde'.
- GETXO (n. pr.: 10.6) 'Guecho': *Getxo'rik urten geño'rik urten* (G1; 'salir de Guecho').
- GEU (pron. pers.: 14.1) 'nosotros'.
- GEURE (pron. pos.: 14.2) 'nuestro'.
- GILA (sust.) 'quilla': *gilea gi'l'ie'* (B1; 'la quilla').
- GILTZ (sust.) 'llave': *giltza gilce'* (A, F; 'la llave'), *giltzak giltzak gi'lcek* (A, F; 'las llaves').
- GINARRA (sust.) 'brezo': *ginarrea giné'rie* (F1; 'el brezo').
- GITXI (adj. adv.: 11; 20.2; 21,21) 'poco': *gitxi gora bera gíci go'ra be'ra* (F1; '(un poco) más o menos').
- GITXIAGO (adv. comp.: 21.3) 'menos'.
- GIZON (sust.: 6.5; 9.16; 10.6, 8; 14.4 b) 'hombre': *gizona gíso'na* (B, G, M; 'el hombre'), *gizonak gíso'nak* (B, F, G, M; 'los hombres').
- GOGOR (adj.: 9.7; 21.15) 'duro'.
- GOI (sust.: 10.6) 'altura, cielo'.
- GOIKO (adj.) 'de arriba': *goiko etze goi'ko ece'* (G4; nombre de casa).
- GOIZ (sust.: 21.16, 24 b) 'mañana': *goizean goise'an* (D2; 'en la mañana'), *goizetik gose'tik* (B2; 'de la mañana').

- GOIZEKO (adj.: 6.12; 8.2) 'de la mañana'.  
 GOIZETIK (adv.) *goše'tik* (F1) 'temprano'.  
 GOLPE (sust.: 9.6; 21.11) 'golpe'.  
 GONA (sust.: 5.1; 9.23; 21.25, 27) 'falda, vestido'.  
 GORA (adv.: 4.2; 21.21) 'para arriba': *ortik gora orti go'ra* (G1; 'para arriba').  
 GORBEA (n. pr.: 6.11), nombre de monte.  
 GORRI (adj.: 9.18, 23; 21.27) 'rojo, colorado': *gorria go'ri'je* (F1; 'el rojo').  
 GORTA (sust.: 21.22) 'cuadra'.  
 GOSE (sust.: 7.7; 9.18, 21; 10.6) 'hambre'.  
 GRANO (sust.: 9.10; 21.17) 'grano'.  
 GU (pron. pers.: 14.1) 'nosotros': *guri gu'ri* (F1; 'a nosotros').  
 GURA (sust.: 6.8; 18.3; 20.4; 21.21) 'deseo': *neuk gura dot neu'k gure dot* (B; 'yo (lo) quiero'), *asko gura deut (so) zut asko'gure'cut, gucut* (B; 'te quiero mucho').  
 GURDI (sust.: 21.16) 'carro'.  
 GURE (pron. pos.: 9.5; 14.2) 'nuestro': *gure ama gure ama'* (B1; 'nuestra madre').  
 GUZTI (adj. pron.: 9.5, 16, 21; 20.2; 21.3, 7) 'todo': *egun guztia eu' gusti'je* (L; 'todo el día'), *erropak guztiak é'o'pak gusti'jek* (F; 'toda(s) la(s) ropa(s)').  
 GUZTIZ (adv.: 9.22) 'todo, enteramente': *guztiz assarrez gusti's asa'fes* (F1; 'todo enojado, muy enojado').  
 GUZUR (sust.) 'mentira': *guzurra da gusu're da* (A, F; 'es mentira').

## I

- IA (adv.: 21.19) 'casi'.  
 IBILI (v.: 5.1; 8.4; 9.19, 21-22; 15.4; 19.1, 9; 20.8; 21.20, 22) 'andar': *nondik dabilen no'ndik dabi'l'en* (F1; 'por donde anda').  
 IDUN (sust.) 'garganta': *idun bat idu'mbat* (G1; 'una garganta'), *iduna idu'ne* (G1), *idune'* (enfático, B1; 'la garganta').  
 IGAN (v.) *ije'n* (A, F) 'subir': *igan dau ije'ndeu* (F1; 'ha subido'), *igan gendun ije'n gendun* (F1; 'subimos'), *igaten dau ije'ten-deu* (F1; 'está subiendo').  
 IGELTXO (sust.) 'duende o bruja que toma forma de cerdo, gato, perro, etc.': *igeltxo bat ije'léo ba't* (A, F) 'un duende', *igel-txoak ije'léuak, (i)je'léuek* (A, F; 'los duendes').



IGETARGI (sust.: 9.11; 21.16) 'luna': igetargi barri *igeta'rgi bati'* (B2; 'luna nueva'), igetargia *igeta'rgije*, *igetargi'je* (A, B, F; 'la luna').

IGUAL (adj.: 21.16) 'igual'.

-IK (15.6, nota 50), sufijo partitivo.

IKARATU (v.: 18.3; 21.19, 21) 'dar susto'.

IKATZ (sust.: 20.8; 21.10) 'carbón, hulla'.

IKAZTUN (sust.: 9.23; 10.6; 21.10) 'carbonero'.

IKUSI (v.: 4.4; 6.8; 7.5; 9.20; 15.6-7; 18.3; 19.1, 10; 20.4) 'ver'.

IL (adj.: 6.9; 7.7; 8. 2-4; 21.19) 'muerto': ur ilak *u'r i'l'ek* (B2; '(las) aguas muertas', eso es cuando la luna es creciente o menguante o la marea baja -el tiempo para plantar). -Comp. ur.

ILABETE (sust.) *il'ebe'te* (B) 'mes'.

ILBERA (sust.) *ilbe'ra* (B2) 'menguante'.

ILGORA (sust.) *ilgo'ra* (B2) 'creciente'.

ILOBA, v. loba.

ILUNTZI (sust.) 'leña ardiente, tizón': iluntzia *il'u'ncije* (A, F; 'el tizón'.

IMINI (v.: 6.2; 7.7; 18.3; 21.26, 30) 'poner': imini neban (neuan) *imi'ni neuen* (B; 'lo puse').

INABA (sust.) 'aluvia(s)': inabea *ina'bie* (F; 'la(s) aluvia(s)').

INDAR (sust.: 7.2) 'fuerza'.

IN(D)URRI (?) (sust.) 'hiedra': indurria *ind'urije* (F; 'la hiedra'), indurriak *ind'urijek* (F; 'las hiedras').

INGURU (sust.: 2.11 -correctamente: *i`ng-*) 'rededor, contorno'.

INOR (pron. indef.: 9.6; 14.6; 21.19, 26) 'nadie'.

INOZ (adv.: 8.2) 'jamás'.

INOZ (INOIZ) BERE (adv.: 4.5; 6.14, 16) 'jamás, nunca'.

INTXAUR (sust.: 4.3; 21.28) 'nuez': intxaurra *incau'fa* (B; 'la nuez'), intxaurrak *incau'fak*, *inču'rek* (B), *inču'fak* (F; 'las nueces').

IPUIN (sust.: 7.5; 20.2; 21.19) 'cuento': ipuina *ipu'ne* (B; 'el cuento').

IRABAZI (v.: 20.6; 21.19) 'ganar'.

IRETXO (sust.) *ire'čo* (G4) 'huracán': iretxoa *ire'čua* (G4; 'el huracán').

IRITXI (v.: 21.25) 'alcanzar'.

IRITZI (v.: 15.4; 19.11; 21.19) 'parecer'.

IRU (núm. card.: 4.1; 95; 12.1; 21.25, 29) 'tres'.

IRUGARREN (núm. ord.: 9.23; 12.2) 'tercero'.

- ISLA (sust.: 6.14; 7.2) 'isla': isla asko *isla'sko* (B; 'muchas islas').
- ISTER (sust.: 8.5; 21.23) 'pierna': ister baten *iste'r baten* (B2; 'en una pierna').
- ITO (v.: 6.3; 8.2; 9.20; 21.15) 'ahogarse'.
- ITURRI (sust.: 6.3; 9.22; 21.20) 'fuente, manantial'.
- ITXARON (v.) *íca'ron* (F2) 'esperar': itxaro(n) egizu *íca'ro'su* (F2; 'espera'). -Comp. *etxaron*.
- ITXI<sup>1</sup> (v.: 6.3; 8.9; 9.5; 15.6) 'cerrar'. -Comp. *izi*.
- ITXI<sup>2</sup> (v.: 9.5) 'dejar': itxiten dot *icitendot* (G1; 'dejo').
- ITXOSO (sust.: 6.3; 7.7; 8.2; 9.11; 10.6; 21.15, 18) 'mar'.
- IZA(DU) (v.: 21.15) 'hizar'.
- IZAN<sup>1</sup> (v.: 4.1 (zirala); 6.10-11, 14; 9.19-20; 16.1, 2-4; 18.2) 'ser'.
- IZAN<sup>2</sup> (v.: 7.3, 4, 7; 8.4; 9.20, 23; 15.1; 17.1-5; 18.3) 'haber'.
- IZAR (sust.) 'estrella': izarra *íse'ra* (B; 'la estrella').
- IZARA (sust.) 'sábana': izarak *isa'rak* (A, F; 'las sábanas').
- IZARO (n. pr.) *isa'ro* (B, F), *íse'ro* (B; nombre de isla: Izaron da, dago *isa'ron da, dau* (F1; 'es, está en Izaro').
- IZEN (sust.) 'nombre': izena *íse'na* (B; 'el nombre').
- IZI (v.) 'cerrar': ixi bentanea *i'si benta'ne* (G1; 'cierra la ventana'). -Comp. *itxi<sup>1</sup>*.
- IZURDE (sust.: 8.2) *isu'rde* (B1) 'tonino': izurdea *isu'rdie* (B1; 'el tonino').

## J

- JABOI (sust.: 6.11) 'jabón'.
- JABON (v.: 18.3) 'cuidar': ondo jabon *ondo' jabo'n* (F1; 'cuidar bien').
- JAGI (v.: 8.2, 9; 9.20; 20.6) 'levantarse': oetik jagi *o't'ik jagi'* (A, F; 'levantarse de la cama').
- JAI (sust.) 'fiesta': jaia *ja'je* (G3; 'la fiesta'), jaiak *je'jek* (G1; 'las fiestas').
- JAKENARRU (sust.: 21.18) 'chaqueta de cuero'.
- JAKIN (v.: 6.3; 8.2; 9.19, 21-22; 19.12; 21.19-20) 'saber'.
- JAN (v.: 9.20; 15.6; 18.3) *ja'n* (G1) 'comer': jaten dot *ja'tendot* (G3; 'estoy comiendo'), jaten emonda *ja'ten emonda* (B1; 'habiendo dado de comer').
- JANTZI (v. sust.: 9.20; 21.18) 'vestirse'; 'vestido': jantzi naz *janci'nas* (G4; 'me he vestido'), jantzia *janci'je* (B; 'el vestido').

- JATA (n. pr.) *jata'* (B1), nombre de monte.  
 JAUN (sust.) 'señor': jauna *xau'ne* (G3; 'el señor'), jaunak *xau'nek* (A, F; 'los señores').  
 JAUNGOIKOA (sust.: 21.26) *xaungoi'kua* (A, F) 'Dios'.  
 JAURTI (v.: 21.23) 'tirar'.  
 JAUSI (v.: 9.5; 18.2; 21.22) 'caer': askotan jausten da *asko'tan jeu'stenda* (A, F; 'cae con frecuencia').  
 JAZARRI (v.; 20.7; 21.20) 'sentarse': jazarri zaitetz *jesa'ri sat'e's* (B; 'siéntense', 'sentados').  
 JAZTEKOAK (sust.: 9.17 –correctamente: *-kok*) 'vestidos'.  
 JENTE (sust.: 9.6, 10; 20.6) 'gente'.  
 JO (v.: 3.2; 9.20; 15.3; 20.8) *jo'* (B1) 'bater, golpear, pegar': jo zeuen *jo'seuen*, jo eutson *jo'con* (F1; 'le golpeó'), joten *jo'ten* (A, F; 'pegando'), joteko *jo'teko* (B1; 'para bater').  
 JOAN (v.: 4.1-2; 6.2; 15.5; 18.2; 19.13) 'ir': nora doa *no'ra do'a* (G1; '¿a dónde va?'), zoaz ortik *su'es o'rtik* (B2; 'id (váyanse) de ahí'), joaten gara *ju'ten gara'* (B1; 'vamos').  
 JOSI (v.: 9.20) 'coser': josi dau *josi'dau* (A, F; 'ha cosido'), josten *jo'sten* (A, F; 'cosiendo').  
 JUEZ (sust.: 21.23) 'juez'.  
 JUNGURE (sust.: 21.3) 'yunque'.  
 JUSTURI (sust.) *ju'sturi* (enfático ? G4) 'relámpago'.  
 JUZGADO (sust.: 21.23) 'juzgado': juzgadurako (?) *xusgeu'dureko* (B2; 'para el juzgado').

## K

- KA (21.19, 21), sufijo adverbial. –Comp. arin arinka.  
 KABALLU (sust.) 'caballo': kaballua *kaba'l'ue* (F1; 'el caballo').  
 KABRA (sust.: 6.8) *ka'bra* (B2) 'cabra': kabrea *ka'brie* (B2; 'la cabra').  
 KADERA (sust.: 21.20) *kade'ra* (B2) 'pie'.  
 KADERAZPI (sust.) 'suela': kaderazpia *kadera'spije* (B2; 'la suela').  
 KAFE (sust.: 20.6) 'café'.  
 KAJA (sust.) 'caja: misto kaja bat *mi'sto ka'xabat* (A, F; 'una caja de fósforos').  
 KALE (sust.) 'calle': kalea *ka'lie* (B; 'la calle').  
 KALTZAK (sust.) *ka'lcak* (G1) 'calcetines'.  
 KANPA (sust. adv. ? 21.30), en una rima.

- KANPOAN (adv.: 21.11) 'fuera': kanpoan otz dago *ka'mpuan o's dau* (A, F; 'hace frío fuera').
- KANPORA (adv.) *ka'mpora* (B, F) 'afuera'.
- KANPORAINITZA (adv.: 10.6) 'para fuera'.
- KANPOTIK (adv.: 21.19) 'por fuera'.
- KANTA (sust. v.) 'cantar': kantetan *ka'ntetan* (A, F; 'cantando').
- KANTSADU (adj. adv.: 15.6; 20.7; 21.20) 'cansado'.
- KAPAXA (sust.) 'hoja de maíz' (para rellenar el colchón): kapaxea *kapa'sie* (A, F; 'la hoja de maíz'), kapaxak *kapa'sak* (A, F; 'las hojas').
- KAREL (sust.) 'costado, borde (de embarcación)': karela *kare'la* (B2; 'el colchón').
- KARNABA (sust.: 21.6) 'acebo'.
- KARU (adj. adv.: 9.16; 21.14) 'caro'.
- KASTIGADU (v.: 21.25) 'castigar'.
- KASTIGO (sust.: 21.13, 26) 'castigo'.
- KATILOTXU (n. pr.) *katil'o'çu* F, M), nombre de monte.
- KATU (sust.: 4.1; 6.16; 9.5, 7, 16; 20.3; 21.23) 'gato': katuak jan dau *katu'k ja'ndau* (*ja'ndeu*, G1; 'el gato lo ha comido'), katuak jan daudea *ka'tuk ja'n daude'* (G1; 'los gatos lo han comido').
- KATUEME (sust.) 'gata': katuemea *katu'emie'* (B1; 'la gata').
- KAXO (KAISIO) (interj.) *ka'so*, *ka's(i)jo* (F) '¡hola!', '¿qué hay?' (del latín *occasio* ?). -Comp. txunga.
- KAZERU (sust.) 'cazador': kazerua *kase'rue* (F; 'el cazador').
- KE (sust.) 'humo': kea (?) *kei'e*, *keie'* (A, F; 'el humo'), kerik eztago *ke'rik estau'* (A, F; 'no hay humo').
- KENDU (v.: 21.20, 30) *kendu'* (Guernica) 'quitar'.
- KINPOLO PAN (interj.: 21.30), en una rima.
- KINU (sust.) 'guiño': kinua *ki'ñue* (F; 'el guiño').
- KIRIKOLOTZ (sust.) 'erizo': kirikolotza *kirikoloca'* (F1; 'el erizo').
- KLASE (sust.) *kla'se* (B) 'clase'.
- KO (15.6), sufijo-posposición.
- KOBRE (sust.) '(caldera chica de) cobre': kobrea *ko'brie* (B1; 'la caldera').
- KOILARE (sust.) 'cuchara': koilarea *kol'a'rie* (A, F; 'la cuchara').
- KOINATA (sust.: 21.21) 'cuñada': koinatea *koñe'tie* (F2; 'la cuñada').
- KOINATU (sust.) 'cuñado': koinatua *koñe'tue* (F2; 'el cuñado').
- KOJO (adj.: 9.6; 21.21) 'cojo'.
- KOKOT (sust.) 'cogote': kokota *koko'ta* (B1; 'el cogote').

KOLORE, v. anilkolore.

KONPOLOTE (sust.) 'caja para guardar objetos': konpolotea *kompolo'tie* (B1; 'la caja').

KONTA(DU) (v.: 7.4; 18.3; 21.21, 26) 'contar, relatar'.

KONTESTADU (v.: 21.19) 'contestar': kontesta eutson *konte'sta-con* (F1; '(le) contestó').

KONTSEJO (sust.: 9.6; 10.6 (correctamente: kontsejuagaz); 12.1; 15.4; 21.19) 'consejo'.

KONTUZ (adv.) *ko'ntus* (A, F) 'cuidado'.

KONTXO (n. pr.: 21.22) *ko'nóo* (L), apodo de hombre.

KOPA (sust.) 'copa': kopea *ko'pie* (B1; 'la copa'). -Comp. kriel.

KOPETA (sust.: 9.11) *kope'ta* (D2) 'trenza': kopetea *kope'tea* (D2; 'la trenza'), kopetak *kope'tak* (D2; 'las trenzas').

KORDEL (sust.: 9.10) 'corderl'.

KORRIDU (v.: 20.5; 21.20-21) *ko'ri'du* (F1) 'caminar': korriduten *ko'ri'duten* (F1; 'caminando').

KOXU (v.: 6.16; 8.5; 9.20; 21.8) 'agarrar': nik koxu dot *ni'k ko'sudot* (G1; 'lo he agarrado').

-KOZ (suf. adv.), v. lelengo.

KRIEL (sust.: 21.6) *kriel* (B1) 'copa para encarnar (¿cebar?) anzuelos': kriela *krie'la* (B1; 'la copa'). -Comp. kopa.

KRUSULU (sust.: 6.15) *kurcu'lu* (A, F) 'lámpara': krusulua *kurcu'lue* (A, F; 'la lámpara').

KUKU (sust.: 20.8) *ku'ku* (A, F) 'cucillo': kukua *ku'kue* (A, F; 'el cucillo').

KUKUTX (sust.), nombre de un pescado: kukutxa *kuku'te* (B2; 'el kukutx').

KUTXILO (sust.) 'cuchillo': kutxiloa *ku'ci'l'ue* (B1; 'el cuchillo').

## L

-LA (15.7), sufijo-conjunción.

LABA (sust.) 'horno para secar maíz': labea *labi'e* (A, F; 'el horno').

LABAINA (sust.: 9.11) 'cuchillo': labainea *laba'nie* (B1; 'el cuchillo').

LABASU (sust.) 'hornada': labasua *la'basu'e* (A, F; 'la hornada').

LABATZU (sust.) *laba'cu* (A, F) 'llares': labatzua *laba'cue* (A, F; 'las llares').

LABUR (adj.: 11) 'corto': laburra *labu'te* (A, F; 'el corto').

- LAGUN (sust.: 7.2; 10.6, 8; 21.15) 'amigo, compañero': laguna *lagu'ne* (B1; 'el amigo'), lagunakaz *lagu'nekas* (B1; 'con los amigos').
- LAKO (15.7), sufijo-conjunción.
- LAMINA (sust.: 9.21) 'bruja, sirena'.
- LAN (sust.: 21.16) 'trabajo'.
- LANA (sust.: 9.10) 'lana'.
- LAPUR (sust.: 10.4; 15.2, nota 47; 21.26) 'ladrón'.
- LAR (adv.) 'demasiado': lar da *la'rda* (A, F; 'es demasiado'), lar luzea, laburra, andia *la'r lusi'e*, *labu'ré*, *andi'je* (A, F; 'demasiado largo, corta, grande').
- LARRAURI (n. pr.) *la'rau'ri* (F), nombre de pueblo.
- LARGATU (v.: 21.4, 8) 'largar'.
- LASTAMARE (sust.) 'colchón de hojas de maíz': lastamarea *lasta'mari'e* (A, F; 'el colchón').
- LASTO (sust.: 25.5) 'paja': lastoa *lastu'e* (B1; 'la paja').
- LASUN (sust.) 'nuble' (? pescado): lasuna *lasune'* (enfático, B2; 'el nuble').
- LAU (núm. card.: 4.3; 21.28) 'cuatro'.
- LAUGARREN (núm. ord.) 'cuarto': laugarrena *lau'gárena* (B1), *lauga'fena* (G1; 'el cuarto').
- LAZTAN (sust.) 'abrazo, beso': laztan bat *lasta'mbat* (B; 'un beso'), laztana *lasta'na* (F; 'mi vida').
- LEBATZ (sust.: 21.16) 'merluza': lebatza *le'baka'* (enfático, B2; 'la merluza').
- LEGOR (sust.: 4.4) 'tierra'.
- LEI (sust.) 'hielo': leia *leje'* (F; 'el hielo').
- LEIO (sust.) 'ventana': leioa *leju'e* (F; 'la ventana').
- LEIZAR (sust.) 'fresno': leizarra *leša'ra* (B; 'el fresno').
- LEKU (sust.: 9.9; 10.4; 14.5) 'lugar'.
- LELENGO (adj.: 21.19, 22) *le'lengo* (F, L) 'primero'. -Comp. lenengo.
- LEMA<sup>1</sup> (sust.: 21.3) *le'ma* (B1) 'lima': lemea *lemi'e* (B1; 'la lima').
- LEMA<sup>2</sup> (sust.) 'timón': lemea *lemi'e* (B1; 'el timón').
- LENENGO (adj. núm. ord.: 12.2; 21.19) *le'nengo* (B1, G1) 'primero'. -Comp. lenengo.
- LEPO (sust.) 'cuello': lepoa *lepu'e* (B1; 'el cuello').
- LEZ (con.: 15.7, nota 51) 'como': tentela lez *tente'la les* (A, F; 'como un tonto').
- LINA (sust.) *li'ña* (B1) 'cordel' (?). -Comp. zokale.

- LINAKO (adj. sust.), nombre de una vela ('de la liña'?): *linakoa li'nekue* (B1; 'la vela de la liña').
- LO (sust.: 6.12) 'sueño'.
- LOBA (sust.: 21.22) 'sobrino'.
- LOBO (sust.: 9.1 (nota 19), 10) 'lobo'.
- LODI (adj.: 11) 'gordo'.
- LODIENA (sust.) *lodie'na* (G1) 'el pulgar'. -Comp. atzamar.
- LOKA (sust.: 21.24 b) 'clueca'.
- LORA (sust.: 21.22) *lo'ra* (L) 'flor': *lorea lori'e* (F1; 'la flor'), *lorak lo'rak* (F1; 'las flores').
- LOTSATU (v.: 21.25) 'avergonzarse'.
- LOTU (v.: 18.2; 21.12, 15) 'quedar': *lotu gintzan lotu'gincen* (A, F; 'quedamos').
- LUKI (sust.) *lu'ki* (B, F) 'zorro': *lukia luki'je* (B, F; 'el zorro'). -Comp. lupi.
- LUMA (sust.: 4.1) 'pluma'.
- LUMARDI (sust.) 'colchón de plumas de gallina': *lumardia lume'rdije* (A, F; 'el colchón').
- LUPI (sust.) 'zorro': *lupia lu'pije* (G1; 'el zorro'). -Comp. luki.
- LUR (sust.: 21.22) 'tierra'.
- LUZE (adj.: 11) 'largo': *luzea lusi'e* (A, F; 'el largo').

## M

- MADRIL'ERA (n. pr.: 10.6) 'a Madrid'.
- MAI (sust.: 10.6; 21.6) 'mesa'.
- MAILU (sust.: 10.6; 21.3) '10.6; 21.3) 'martillo'.
- MAISTRA (sust.: 8.5; 21.13) 'maestra'.
- MAITE (adj.) *mat'e'* (enfático; B1) 'caro': *maitea mat'i'e* (B; 'el querido').
- MAITETA (sust.) *mat'eta'* (enfático; B1), nombre de una vela.
- MAKILANDO (adv.: 21.18) 'por montones'.
- MAMIN (sust.) 'miga de pan': *mamina mami'ne* (G1; 'la miga').
- MANIKOMIO (sust.) 'manicomio': *manikomioan maniko mijuen* (F2; 'en el manicomio').
- MANTEKILA (sust.) *manteki'l'e* (B) 'mantequilla'.
- MANTXA (sust.: 21.26) 'mancha'.
- MAREXU (?) (sust.), nombre de un pescado ('marrajo'?): *marexua mare'sue* (B2; 'el *marexu*').
- MARITXU (n. pr.: 21.27), nombre de mujer.

- MARTILLO (sust.) 'martillo': martiloa *marti'l'ue* (B1; 'el martillo').
- MARTITZEN (sust.) *marti'cen* (A, F) 'martes': martitzena *marti'cena* (A, F; 'el martes'),
- MASI (adj.) 'sucio' (como barro o lodo): masia *masi'je* (F2; 'el sucio').
- MATRAIL (sust.) 'cara': matraila *matra'l'e* (B1; 'la cara').
- MATRAILAGIN (sust.) 'muela' (diente molar): matrailaginak *ma'tral'a'giñek* (B1; 'las muelas').
- MAZAMORRA (sust.) 'mazamorrea': mazamorrea egiteko *masamo'fie et'eko* (B1; 'para hacer mazamorra').
- MAZI<sup>1</sup> (sust.: 21.4) 'raba, cebo' (de huevas de pescado): mazia *akaba masi'je (a)kaba* (B2; 'la raba (se ha) acabado').
- MAZI<sup>2</sup> (adj.) *masi'* (B1) 'macizo'.
- MAZIZALE (sust.) 'el que "maciza" o echa la raba': mazizalea *masi'sali'e* (B2; 'el que maciza'. -Comp. *mazi'*).
- MEDIKU (sust.: 9.10; 10.6; 21.19, 25) 'médico'.
- MEMORI (sust.: 21.20) 'memoria'.
- MENDI (sust.: 7.7; 10.6) 'monte'.
- MERKE (adj. adv.: 9.21) *me'rke* (G2, 3), *merke'* (enfático; Guernica) 'barato'.
- MEZA (sust.: 21.19) 'misa'.
- MEZEDEZ (adj. adv.: 9.21) *me'se'des* (A, F) 'por favor'.
- MIESA (sust.) *mie'sa* (A, F) 'lienzo' (tela fuerte y dura).
- MIESAZKO (adj.: 4.1) 'de lienzo o tela gruesa': miesazko izarak *mie'sasko isa'rak* (A, F; 'sábanas de lienzo'), miesazkoak *mie'saskuak* (A, F; 'las de lienzo'), miesazkorik *mie'saskorik* (A, F; '(no hay) las de lienzo').
- MIKA (sust.) *mi'ke* (F1) 'urruca': mika bat *mike'bat* (F1; 'una urruca'), mikea *miki'e* (F1; 'la urruca').
- MILA (núm. card.: 9.1, nota 19; 12.1; 21.24 a) *mil'e* (B2) 'mil': mila peseta *mil'e' pese'ta* (B2; 'mil pesetas').
- MIN<sup>1</sup>, MINE (sust.) 'lengua': min bat *mi'mbat* (B1), mine bat *mi'ñebat* (G1; 'una lengua'), mine asko *mi'ñe a'sko* (G1; 'muchas lenguas'), mina *mi'ne'* (B1; 'la lengua'), minak *mi'ñek* (G1; 'las lenguas').
- MIN<sup>2</sup> (sust.: 6.2; 7.4; 8.4; 19.8) *mi'ñ* (G1) 'dolor, daño': mina *mi'ne'* (B1; 'el daño').
- MIREN LU (n. pr.) *mire'lu* (F1) 'María Lurdes'.
- MISTO (sust.: 10.8; 21.21) 'fósforo': misto bat *mi'stobat* (A, F; 'un fósforo'), mistoa *mi'stua* (A, F; 'el fósforo').



- MIZKATU** (v.) *mi'skatu* (B), *miskeu'* (F) 'lamer'.  
**MOILE** (sust. 10.6; 21.8) 'muelle' (desembarcadero).  
**MOLDA** (sust.: 9.10; 10.6; 21.3) 'molde' (instrumento).  
**MONTOR** (sust.: 21.22) 'cima, cumbre' (? comp. tontor).  
**MORADU** (adj.) 'morado': moradura *morau'e* (R1; 'el morado').  
**MOSU** (sust.: 6.8; 21.19) *mo'su* (G1), *moso'* (B) 'beso': *mosua mosu'e* (B; 'el beso').  
**MOTOI** (sust.: 9.5 –correctamente: *mo'toi*?) 'polea': *motoi bi mo'toi bi'* (B1; 'dos poleas'), *motoia motoi'e* (B1; 'la polea').  
**MOTZ** (adj.) 'feo': *motza mo'ca, moca'* (B2; 'el feo').  
**MUNDAKA** (n. pr.) *mundeka* (F) 'Mundaca' (un pueblo).  
**MUNDAKATAR** (sust.: 9.23) 'natural de Mundaca': *mundakatarrak mundeka ta'fak* (F2; 'los mundaqueses').  
**MURRUSAKA** (adv.: 21.22) *mu'ru'seka* (L) 'mugiendo (las vacas)'.  
**MUTIL** (sust.: 20.2; 21.3, 8, 24a) 'chico, muchacho'.  
**MUTIL-LAGUN** (sust.: 10.4; 21.21) 'amigo muchacho'.

## N

- NABAR** (adj.) 'azul': *begiak nabarrak begi'jek naba'fak* (F1; 'los ojos azules').  
**NAGUSI** (sust. adj.) 'principal': *bela nagusia* (= *andia*) *bela nausije'* (enfático, B1; 'la vela principal').  
**NARANJA** (sust.: 9.10) 'naranja'.  
**NARRA** (sust.) *na'ra* (B1) 'trineo con cesto y barrilete'.  
**NARRU** (sust.) 'cuero': *narrua nafue* (B1; 'el cuero').  
**NASTADU** (v.: 21.17) 'mezclar'.  
**NEBA** (sust.: 4.1; 21.21) 'hermano (de mujer)': *nebea nebie'* (B1; 'el hermano'), *neure nebea nere'nebi'e* (B; 'mi hermano'), *gure nebak gu're ne'bak* (G4; 'nuestros hermanos').  
**NEGAR** (sust.) 'lágrima': *negarra nega'ra* (B; 'la lágrima').  
**NEGU** (sust.) 'invierno': *negua negu'e* (B; 'el invierno').  
**NEKO** (adj.: 7.3) 'bastante': *neko da ne'koda* (A, F; 'es bastante'), *neko egiten dugu ne'ko e't'endu* (A, F; 'hacemos lo bastante').  
**NESKA** (sust.) 'muchacha': *neskea neski'e* (D1; 'la muchacha'), *neskak ne'skak* (D1; 'las muchachas').  
**NESKATIL** (sust.: 21.22) 'muchach(it)a'.  
**NEU** (pron. pos.: 6.7; 14.1) 'yo': *neuk ikusi zaitudaz neu'k iku'si seitudas* (G1; 'yo te he visto').

- NEURE (pron. pos.: *neure aiztea neure`aisti'e* (B1; 'mi hermana'), *neurea neuri'e* (F1; 'el mío'), *amatxu neurea ama'çu neuri'e* (B; 'madre mía'), *etorri ona neuregaina eto'ri o'na neure'ne* (B; 'ven aquí a mí).
- NI (pron. pers.: 14.1) 'yo': *niri ni'ri*, *neri ne'ri* (F; 'a mí').
- NIRE (pron. pos.: 14.2) 'mi'.
- NOIZ, v. noz.
- NON (adv. interr.: 4.5) 'dónde': *non da? no'nda* (B1; '¿dónde es?').
- NONDIK (adv. interr.: 19.9) 'de dónde'.
- NONGO (adj.) 'de dónde': *nongoa da no'ngue da* (B; '¿de dónde es?').
- NOR (pron. interr.: 14.5) 'quién'.
- NORA (adv. interr.) 'adónde': *nora doa no'ra doa* (G1; '¿adónde va?').
- NOR-EDO-NOR (pron. indef.: 14.6) 'alguien': *nor-edo-nor dator no'nor da'tor* (A, F; 'alguien viene'), *nor-edo-nor etorri da no'nor eto'ride* (A, F; 'alguien ha venido').
- NOSKO (adj.: 21.18), sentido no averiguado.
- NOZ (NOIZ) (adv. interr.: 6.14) 'cuándo': *noz dator? no's da'tor* (D2; '¿cuándo viene?'), *noz doaz? no's dues* (M; '¿cuándo se van?').

## O

- OATU (v.) 'pasar para bajo' (agua; ¿comp. *oatu* 'acostarse?'): *oatua ue'tue* (B2; 'agua que pasa para abajo'), *oaturik eztago ue'turik estau'* (B2; 'no hay agua').
- OBE (adj. comp.: 11) 'mejor': *obe da oba'da* (sic, B2; 'es mejor').
- OBEAGO (adj. comp.: 11) 'mejor': *obeago da obi'aude* (A, F; 'es mejor').
- OBETO (adv. comp.) 'mejor': *obeto da obe'to da* (B2; 'es mejor'), *obeto euria ezpalegi egin o'beto euri'je espa'legi egi'n* (F; 'mejor si no lloviera').
- OE (sust.: 5.1, nota 5; 6.11-12; 8.9; 9.21; 10.6; 21.11, 22) 'cama'.
- O(G)AZERU (sust.) *o'gase'ru* (A, F) 'cielo (pavellón) de cama': *oazerua o'gua se'rue* (A, F; 'el cielo de cama').
- OGEI (núm. card.: 6.7) 'veinte'.
- OGEINA (núm. distr.: 9.5; 12.3) 'veinte cada uno'.
- OGEINU (n. pr.) *ogue'ño*, *oge'ño* (B1), *oge'ño*, *ogo'ño* (B) 'Ogaño', nombre de isla o roca.

- OGEITABI** (núm. card.: 9.22; 21.3) 'veintidós'.  
**OGEITABOST** (núm. card.: 9.13; 12.1) 'veinticinco'.  
**OGEITAMAR** (núm. card.) *ogeitama'r* (B) 'treinta'.  
**OGERLEKO** (sust.: 21.24 b) 'duro' (moneda).  
**OI** (interj.) *oi'* (B2) '¡ay!'.  
**OILAR** (sust.) 'gallo': *oilarra ol'a'ra* (A, F; 'el gallo').  
**OILO** (sust.: 7.7; 9.5, 9, 15; 10.8; 21.17) 'gallina': *oiloa ol'u'e* (B1),  
*ol'o'* (G4; 'la gallina'), *oil oak ol'o'ak* (F), *o'l'ok* (G4; 'las  
gallinas').  
**OIN** (sust.: 9.12; 21.20 -correctamente: *oñe's*) 'pie': *bost oin bo'st  
o'ñ* (B; 'cinco pies').  
**OINETAKOAK** (sust.: 8.2; 9.14 (correctamente: *-kok*), 17) 'cal-  
zado'.  
**OKERTU** (v.: 21.3) 'torcer'.  
**OKOTX** (sust.) 'barbilla': *oko'ca, oko'ca'* (enfático, B1; 'la barbi-  
lla').  
**OL** (sust.) *o'l* (B, F) 'tabla': *ola o'la* (B, F; 'la tabla').  
**OLA** (inte.) *o'la* (A, F) '¡hola!'.  
**OLAKO** (adj.: 21.21) 'tal'.  
**OLAN** (adj.) *o'lan* (A, F) 'así': *olan baliteke o'lan ba'licike* (A, F;  
'si fuera así').  
**ON** (adj.: 4.5; 9.3; 11) 'bueno': *denpora ona de'mpor(a) ona'* (B1;  
'buen tiempo').  
**ONA** (adv.: 4.5; 14.3-4 a) *o'na* (F1) 'aquí'.  
**ONDO** (adv.: 6.4; 7.2; 9.18) *o'ndo, ondo'* (B) 'bien': *ondo pasatu  
dozu gaua? ondo' pasa'tudosu gau'e* (B; '¿has pasado bien la  
noche?').  
**ONDOAN** (adv. posp.: 4.1; 9.22; 10.6) 'al lado (de)'.  
**ONDOTIK** (adv.: 21.20) 'por detrás (de)'.  
**OR** (adv.: 14.4 b) 'ahí'.  
**ORAIN** (adv.: 4.3; 21.21) 'ahora'.  
**ORAINDINO** (adv.: 6.2; 9.6; 21.11) 'todavía'.  
**ORAINTXE** (adv.) *ora'níce* (A, F), *ore'níce* (G4), *oníce'* (F2) 'ahora  
mismo'.  
**ORAINTXEK** (adv.) *ora'nček* (F2) 'pronto': *oraintxek artez  
ora'nček arte's* (F2), *o'nček arte's* (A, F; 'ahora mismo'),  
*oraintxek arin etorri o'nček ari'ñ eto'ri* (A, F; 'ven pronto').  
**ORDU** (sust.: 6.8; 7.2, nota 16; 21.12, 16) 'hora, tiempo': *ordu bi  
o'rdu bi'* (A, F; 'dos horas'), *ordu da o'rduda* (F2; 'es tiempo',  
*ordua ordu'e* (A, F; 'la hora').

- ORDUAN (adv.) *o'rduen* (F) 'entonces': orduan zer egingo? *o'rduen se'r e'ngo* (A, F; '¿entonces qué hacer?'), orduan ondo dau *ordu'en o'ndo dau* (A, F; 'entonces está bien').
- ORI<sup>1</sup> (adj.) 'amarillo': oria *ori'je* (F1; 'el amarillo').
- ORI<sup>2</sup> (pron. dem.: 9.16; 14.3-4 b, c) *ori'* (D, G) 'ese'.
- ORIO (sust.) 'aceite': orioa *ori'jua* (F1), *ori'jue* (A; 'el aceite').
- ORMA (sust.) 'pared': ormeak *ormi'ek* (A, B, F; 'la pared'), ormak *o'rmak* (A, B, F; 'las paredes').
- ORNIDU (v.: 21.20) 'completar'.
- ORPO (sust.) 'tacón' (mejor 'talón'): orpoa *orpu'e* (B1; 'el tacón, talón').
- ORRA (adv.: 14.4 b) 'ahí'.
- ORRAZTOKI (sust.: 21.23) 'tubito que se usa en magia': orrazto-kiak *o'ra' steki'jek* (A, F; 'los tubitos').
- ORROTZ (sust.: 7.6; 9.5, 9, 15) 'aguja'.
- ORTIK (adv.: 14.4 b) 'de ahí': zoaz. ortik *su'es o'rtik* (B2; 'id de ahí').
- ORTOZIK (adv.) *orto'sik* (B) 'descalzo'.
- ORTU (sust.: 10.6; 21.17) 'huerta'.
- OSO (adj.: 21.3, 26) 'todo, entero'.
- OSTABE (adv.: 21.19) 'otra vez' (de osterá bere?).
- OSTATU (sust.: 21.19) 'hospedaje, posada'.
- OSTEAN (adv.) *osti'en* (F) 'después'.
- OSTERA, v. ostabe.
- OSTRA (sust.: 9.10) 'ostra'.
- OTALORA (sust.) 'flor de argoma': otalorak *otalo'rak* (F1; 'las flores de argoma').
- OTSO (sust.) 'oso': otsoa *ocu'a* (M), *ocu'e* (B; 'el oso'). -Comp. lobo.
- OTZ (sust. adj.: 11) 'frío': otz dago *o's dau* (A, F; 'hace frío').
- OTZARA (sust.: 10.6; 21.20) *oca'ra* (F) 'canasta, cesto'.
- OZALE (sust.: 21.17) 'mezcla de berza y maíz, comida para gallinas'.

## P

- PAKE (sust.: 10.6) 'paz'.
- PALA (sust.: 9.10; 21.3) 'pala'.
- PALO (sust.: 9.10) *pa'lo* (B1) 'palo, mástil'.
- PAPARDO (sust.) 'palometa' (pescado): papardoa *papa'rdue* (A, B, F; 'la palometa').

- PAPERE (PAPEL) (sust.: 10.4; 21.12) 'papel': papelik eztago *pape'lik esta'go* (A, F; 'no hay papel').
- PARADU (v.: 7.4; 21.19) 'ponerse'.
- PARRA (sust.) 'parra, vid': parrea *pa'rie* (F2; 'la vida').
- PARRILLA (sust.: 6.4) 'parrillas'.
- PARROI (PERLOI) (sust.) 'perlón' (pescado): parroia *pa'roi'e* (B1), perloia *perloi'e* (B2; 'el perlón').
- PASADU (PASATU) (v.: 14.5; 15.2, 6; 18.2; 21.19-21) *pasa'tu* (B), *paseu'* (F1) 'pasar': pasa zeuan *pasa seuen* (B2; 'pasó').
- PATROI (sust.: 21.3, 8) 'patrón': patroia *patroi'a* (B2; 'el patrón').
- PATO (sust.: 9.6, 10) 'pato'.
- PEILEKAN (PEILIKA) (adv.) *pel'e'kan* (B, F), *pel'i'ka* (B2) 'peleando'.
- PENTSADU (v.: 6.8; 15.6; 21.15; 19) 'pensar': pentsadurik *pen-ceu'rik* (B; 'pensando').
- PESETA (sust. 21.14) *pese'ta* (B2) 'peseta'.
- PESKATU (v.) 'pescar': argiagaz peskaten *argi'es pe'skaten* (G1; 'pescando a la luz').
- PINO (sust.: 9.10; 20.6) 'pino': pinoa sartzean *piñu'e sarcie'n* (B2; 'vendrá) a plantar pinos').
- PINTADU (v.: 21.25) 'pintar'.
- PINTORERU (sust.: 21.25) 'pintor'.
- PIPER (sust.: 9.7) 'pimiento, pimienta': piper lodia *pipe'r lodi'je* (F; 'pimienta pesada').
- PISU (sust.: 21.10) 'peso'.
- PLAMIDU (v.: 21.6) 'encarnar, acebar'.
- PLAZA (sust.: 21.20, 24 b -correctamente: *plasa`ra*) 'plaza': plazara *pla'sara* (F1; 'a la plaza'), Bermeo'ko plazara *berme'oko plasa`ra* (F1; 'a la plaza de Bermeo').
- POLIT (adj.) 'bonito': erri polita *eri' poli'te* (D2; '(el) pueblo bonito').
- PORTALE (sust.: 9.22; 10.4; 21.21) 'portal'.
- POTORRARRI (n. pr.) *poto'ra'ri* (B1), nombre de una isla.
- POTXOLO (sust. adj.) *po'co'lo* (F) 'regordete'.
- POZ (sust. adj.: 9.22; 21.19) 'alegría, contento'.
- PRAKAK (sust.: 6.15) 'pantalón'.
- PREGUNTADU (v.: 15.2; 18.3; 21.12, 19, 26) 'preguntar': preguntaten *pregu'nteten* (B) 'preguntando'.
- PRENTSA (sust.: 9.10) 'prensa'.
- PREPARADU (v.: 21.7) *prepara'(u)* (B1) 'preparar'.
- PRESA (sust.) 'presa de molino': presea *pre'sie* (B2; 'la presa').

PROBETXU (sust.: 9.14, 17; 21.15) 'provecho'.

PUNTA (sust.: 21.29) 'punta'.

## R

-RAINTZA (suf. posp.: 10.6) 'para'.

-RANTZA (suf. posp.: 10.6) 'para'.

-RIK (15.6, nota 50), sufijo partitivo.

## S

SABAI (sust.) 'pajar': sabaia *sabai'e* (G1; 'el pajar').

SAIATS (sust.) 'costilla': zenbat *saiats? se'mbet se'jec* (G1; '¿cuántas costillas?'), *saiats bat se'jes ba't* (G1; 'una costilla'), *saia-tsak seja'cak* (G1; 'las costillas').

SALDU (v.: 15.2; 21.20) 'vender'.

SALTAKA (adv.: 21.22) 'saltando'.

SALTU (sust.: 21.29) 'salto'.

SAPA (sust.) 'cabello, pelo, fleco o flequillo (de los cabellos), greña': *sapea sapi'a, sapi'e* (F1), *sape'* (G4; 'el cabello'), *sapak sa'pak* (G3; 'los cabellos'). -Comp. *sape*.

SAPAGANEKO (sust.) 'frontal' (de los bueyes): *sapaganekoa sapaganeke* (G4; 'el frontal').

SAPE (sust.) *sape'* (G4), 'cabello, pelo, fleco de los cabellos, greña': *sape asko sape' a'sko* (G1; 'mucho pelo'), *sapea sape'a* (D1), *sapei'e* (D2), *sapai'e* (G1; 'el fleco'). -Comp. *sapa*.

SAPO (sust.) *sa'po* (B, F) 'sapo': *sapoa sapo'a* (F), *sapu'e* (B; 'el sapo').

SARDINA (sust.: 9.10) 'sardina': sardina zarra *sardi'ñe sa'ra* (B1; 'sardina vieja').

SARDITA (sust.) *sardi'te* (B1) 'sardita' (según B2 "primo de anguila").

SARE (sust.) 'red': *sarea sari'e* (B1; 'la red').

SARRITAN (adv.) *sari't'en* (A, F) 'con frecuencia, a menudo'.

SARTU(N) (v.: 9.5, 20-22; 15.1; 18.2; 21.11, 19) 'entrar'; 'plantar': *aora sartun jast, jatzu aure' sartu'n jast, jacu* (B1; 'se me, te ha entrado a la boca'), *sartu(n) ziran sartu' siren* (F; 'entraron'), *trenera sartzean trene'ra sarcie'n* (A, F; '(ver) entrar al tren').

- SAZOI (sust.: 6.11; 21.11) 'tiempo, época'.  
 SEGIDU (v.: 9.5; 20.7; 21.19, 23) 'seguir'.  
 SEI (núm.card.) *sei'* (B, etc.) 'seis'.  
 SEIGARREN (núm. ord.) 'sexto': saigarrena *seiga'rena* (G1; 'el sexto').  
 SEME (sust.: 10.6; 21.19) 'hijo': semea *semi'a* (B; 'el hijo'), neure semea *neu're semi'e* (B1; 'mi hijo').  
 SENAR (sust.) 'marido': senarra *senar'a* (B1; 'el marido').  
 SEROI (sust.) 'ballena': seroi bi *se'roi bi'* (B1; 'dos ballenas'), seroia *seroi'e* (B1; 'la ballena').  
 SOIA (sust.: 21.23) *so'je* (B2) 'madero cilíndrico (hecho de fresno) que ponen los pescadores en el costado del barco para no rozar la "liña" (cuerda ?) al pescar'.  
 SOILUBE (n. pr.: 10.6; 15.4; 21.20, 29) *sol'u'be* (B), nombre de monte.  
 SOLO (sust.) *so'lo* (G1) 'terreno, huerta': solo asko *so'lo a'sko* (M; 'mucho terreno'), soloa *solu'a* (M; 'el terreno'), solora *solo'ra* (G1; 'a la huerta'), soloak *solu'ak* (M; 'los terrenos').  
 SONBRERO (sust.: 21.22) 'sombbrero'.  
 SU (sust.: 6.11; 10.4) 'fuego, hogar, cocina': sua *su(b)e'* (B; 'el fuego', también 'fósforo'), beko sua *be'ko su'e* (B; 'el hogar, la cocina').  
 SUDUR (sust.) 'nariz': sudur bat *su'te ba't* (G1; 'una nariz'), sudurra *su'te'* (G1; 'la nariz').  
 SUDURREKO (adj.) 'de la nariz': sudurreko umurea *su'reko umurie'* (B1; 'el humor de las narices, la catarra').  
 SUDURZULO (sust.) 'fosa nasal': sudurzuloak *sursu'luek* (F1; 'los orificios de la nariz').  
 SUESTA (sust.: 21.18) 'sueste' (sombbrero).  
 SUKALDE (sust.) *suka'lde* (A, F) 'fogón, cocina': sukaldea *suka'ldie* (B; 'la cocina').  
 SUTONDO (sust.: 4.5; 7.7) 'hogar, cocina'.

## T

- TA (DA) (conj. 8.6; 12.1 -correctamente: 'conjunción') *ta* (L), *da* (B2) 'y': aitari ta amari *a'eri tamari* (F1; 'al padre y la madre').  
 -TA (15.6, nota 50), sufijo de gerundio.  
 TABERNA (sust.: 10.6; 21.19) 'taberna'.

- TAKO (9.17), sufijo-posposición.
- TALO (sust.: 9.5) 'torta de maíz': taloa *ta'lue* (B2; 'el talo').
- TALOBURDINA (sust.) 'hierro o chapa para hacer talos': taloburdinea *ta'lo bu`rdini'e* (B2; 'la chapa').
- TAR (9.23), sufijo de oriundez.
- TARDE (adv.) 'tarde': tarde egiten dugu *ta'rde et'endu* (B; 'lo hacemos a penas').
- TEILA (TAILA) (sust.) 'teja': teilea (tailea) *tal'i'e* (F; 'la teja').
- TEILATU (TAILATU) (sust.: 21.27) 'tejado': teilatua (tailatua) *tal'e'tue* (F; 'el tejado'), *tailetako* (?) *tal'eta'ko* (F; 'del tejado?').
- TENAZAK (sust.) *tena'sak* (B2) 'las tenazas'.
- TENEDOR(E) (sust.) 'tenedor': tenedora *tenedo'ra* (A, F; 'el tenedor').
- TENTELELA (sust.) 'tonto': tentela lez *tente'la les* (A, F; 'como un tonto').
- TERTZA (sust.: 12.3; 21.6) 'aparejo, apero': tertzak *te'rcak* (B1; 'los aperos'). -Comp. tresna.
- TIA (sust.: 21.22) 'tía'.
- TIBUROI (sust.) 'tiburón': tiburoia *tiburoi'e* (B1; 'el tiburón').
- TOLET (sust.) *to'let* (B1) 'escálamo, tolete': toleta *tole'ta* (B1; 'el tolete').
- TOPADU (v.: 4.3; 6.8; 9.22; 15.4; 18.3; 21.19) *topeu'*, *topa'* (F, L) 'encontrar': topaten *topa'ten* (B; 'encontrando').
- TOSTA (sust.: 12.1) *to'sta* (B1) 'asiento en un barco': tostea *tosti'e* (B1; 'el asiento').
- TRABES (sust.: 9.6; 21.15) 'través'.
- TRAIN (sust.) 'traína' (?), 'cerco' (especie de red): traina *trañe'* (B1; 'la red').
- RAINERO (sust.: 21.4), aparejo de pescar: raineroa *trañe'rue* (B1; 'el rainero'). -Comp. train, rankero.
- RANKERO (sust.), aparejo de pescar: rankeroa *tranke'rue* (B1; 'el rankero'). -Comp. rainero.
- TRATO (sust.: 21.14) 'trato'.
- TREBERE (sust.) 'trébedes': trebera *trebe'rie* (B2; 'las trébedes').
- TREN (sust.: 20.6) 'tren'.
- TRESNA (sust.) 'aparejo, anzuelo, etc.': tres(n)ea *tresi'e* (B1; 'el aparejo'). -Comp. tertza.
- TRIKETE (sust.) 'trinquete' (vela): *trikete'*, *triketa'* (enfático, B1; 'el trinquete').



- TRIPA (sust.) *tri'pe* (B1) 'tripa, estómago': tripea *tripi'e* (B; 'el estómago'), tripatako mina *tri'peta'ko miñe* (B1; 'el dolor de estómago').
- TRONTXOI (sust.: 21.7) 'tronchón' (?).
- TUNTUX (sust.) 'boya' (?), aparejo para pescar besugo: *tuntu'se* (B1; 'el *tuntux*').
- TXAKUR (sust.: 6.16; 14.5; 20.2-4) *ča'kur* (D1) 'perro': txakur bat *čaku'rbat* (D1; 'un perro'), txakurra *čaku'ře* (D1, G1; 'el perro'), txakurrak *čaku'řek* (G1; 'los perros').
- TXAKURRAR (sust.) 'perro macho': txakurrarra *čaku'řata'* (B1; 'el perro').
- TXAKURREME (sust.) 'perra': txakurremea *čakuremie'* (B1; 'la perra').
- TXAL (sust.: 21.14) 'ternero'.
- TXALUPA (sust.: 7.6; 10.6; 21.5, 15 -correctamente: *-pe`k*) *čalu'pa* (A, F) 'lancha, chalupa' (= batela). -Comp. batel.
- TXAMARRA (sust.) 'chaqueta de goma, cazadora': txamarrea *čama'řie* (A, F; 'la chaqueta').
- TXAR (adj.: 21.15) 'malo': txarra *ča'řa* (B; 'el malo').
- TXARRI (sust.: 9.5; 21.20) 'cerdo'.
- TXARRI BELARRI (sust.: 21.28), en una rima.
- TXARRIOKARAN (sust.) 'endrina' (ciruela silvestre): txarriokarana *čati' oka'rana* (B; 'la endrina').
- TXER (pron. interr.) *če'r, če'* '¿qué?' (hablando a niños): txer emon deutzazu? (?) *če' r emo'ncu* (B; '¿qué te dio?'), zuk txer? *su'k če'* (B; 'tú ¿qué quieres?').
- TXIKAR (adj.: 11) 'chico, pequeño': atzamar txikarra *acama'r čike'řa* (F1; 'el meniique').
- TXIKARA (sust.) *čike'ra* (F) 'taza de café': txikarea *čike'rie* (F; 'la taza de café').
- TXIKI (adj.: 7.7; 11; 21.30 -correctamente: *či`kijen*) 'chico, pequeño': txikia *čiki'e* (D1), *čiki'je* (B; 'el chico').
- TXIKIAR (sust.) 'meniique': txikiarra *čiki'ęra* (G1; 'el meniique').
- TXIKITXU (adj. dim.: 21.26) 'chiquito, pequenito'.
- TXIKOT (sust.) 'especie de sogá gruesa, chicote': txikot bat *či'ko pa't* (B1; 'un chicote'), txikota *čikota'* (enfático, B1; 'el chicote').
- TXIMARROI (sust.), nombre de pescado: tximarroia *čimařoi'e* (B2; 'el *tximarroi'*).
- TXINGAR (sust.) 'carbón encendido, brasa': txingarra *činge'řa* (A, F; 'la brasa').

- TXIRITX (sust.) 'aparejo para hacer cordeles para la pesca':  
txiritxa *íiri'ía* (B1; 'el txiritx').
- TXISTU<sup>1</sup> (sust.) 'saliva': txistua *ístu'e* (B; 'la saliva').
- TXISTU<sup>2</sup> (sust.) 'txistu, flauta vasca': txistua *íi'stue'* (B; 'el txistu').
- TXITA (sust.) *íi'ce* (B1) 'pollo, polluelo': txitea *íici'e* (B1; 'el pollo'), txitak *íi'tak, íi'cek* (B, F; 'los pollos').
- TXITXARRO (sust.) 'chicharro', pescado: txitxarrua *ííca'fue* (B1; 'el chicharro').
- TXITXILU (sust.) 'banco o asiento de cocina': txitxilua *ííci'l'ue* (A, F; 'el asiento').
- TXO (interj.) *ío'* (B) '¡oye!'.
- TXORIABOLA (sust.) 'espantajo': txoriabolea *íorijabo'lie* (F, M; 'el espantajo').
- TXUNGA (interj.) *íu'nga* (F1) '¡hola!', '¿qué hay?'. –Comp. kaxo.

## U

- UDA (sust.) 'verano': udea *udi'e* (A, B, F; 'el verano').
- UDABARRI (sust.: 9.11) 'primavera'.
- UDAGOIEN (sust.: 9.11) 'otoño'.
- UGESARIO (sust.) *ugesari'jo* (F1) 'rana comestible': ugesarioa *u'gesa'rijo'a* (–*ju'a*, F1), *ue'saju'e* (A, F; 'la rana'), ugesarijoak kantetan *ugesariju'ak ka'ntetan* (F; 'las ranas cantando').
- UKONDO (sust.: 10.6) 'codo'.
- ULE (UILE) (sust.: 7.5) 'cabello': ulea (uilea) *uli'e* (B, F), *ul'e'a* (D1; 'el cabello'), uilak *u'l'ek* (G1; 'los cabellos').
- ULERTU (v.) 'entender, comprender': ulertuten dot *ule'rtutendot* (A, F; 'comprendo').
- ULESAPA (sust.) 'cabellera, greña': ulesapea *ule' sapi'e* (F1, 2; 'la cabellera').
- UME (sust.: 9.22) 'niño'.
- UMETXU (sust.: 9.11) 'niño, niño'.
- UMURE (sust.) 'reuma'; '(buen) humor': umurea *umu'rie* (1; 'la reuma').
- UNIDU (v.: 4.4; 6.8; 21.15) 'unir'.
- UR (sust.: 6.4; 9.14; 21.10 –correctamente: *u're*) 'agua': ura *ure'* (F1; 'el agua'), ur biziak *ur biíi'jek* (B2; 'aguas vivas o la marea alta, tiempo cuando no se debe plantar nada'. –Comp. il.

- URBOTA (sust.: 21.18) 'bota(s) de agua'.  
 URDAIBAI (n. pr.) *urdaibai'* (M), la ría de Mundaca.  
 URDE (sust.) 'tocino': urdea *u'rdije* (B2; 'el tocino' -comp. §6.11).  
 URDIN (sust.) 'herrumbre': urdina *urdi'ñe* (F1; 'la herrumbre').  
 URNA (sust.: 21.12) 'urna' (para votar).  
 URREMENDI (n. pr.) *u're me'ndi* (F, M), nombre de monte.  
 URREN (adv.) *u'fen* (G4) 'de nuevo'.  
 URRENGO (adj.) 'próximo': urrengo artean *u'fengo arte'n* (G1; 'hasta la próxima').  
 URRENGOKO (adj.: 21.21) 'siguiente': urrengoko egunean *ufengoko egu'nien* (B2; 'al día siguiente').  
 URRI (sust.: 21.11) 'octubre'.  
 URRUFINA (n. pr.: 9.21; 21.11) 'Rufina'.  
 URRUTU (v.: 15.6; 21.20) 'rasgar'.  
 URRUTX (sust.) 'avellana': urrutxak *uru'cak* (-*ček*, F; 'las avellanas').  
 URTE (sust.: 9.22; 21.19) 'año'.  
 URTE BARRI (sust.: 21.28) 'año nuevo'.  
 URTEEN (v.: 9.20; 15.1 (nota 46), 2; 18.3; 20.5; 21.19, 26) *urte'n* (B, F) 'salir': urten gara, dugu *urte'n gara*, *urte'ndu(gu)* (B; 'salimos'), urten eben *u'rteben* (M; 'salieron'), urteten *urte'ten* (B1; 'saliendo'), urtengo dugu *urte'ngodu* (B1; 'sal-dremos'), urtenen bear dot *urte'nen bi dot*, *urte'mbidot* (B2; 'tengo que salir').  
 URUN (sust.: 21.17, 30 -correctamente: *u'runik*) 'harina'.  
 USAIN (sust.) 'olor': usaina *use'ñe* (B; 'el olor').  
 UZTARRI (sust.: 9.11) 'yugo'.

## X

- XIKU (adj.) 'seco': xikua *íiku'e* (B2; 'el seco').

## Z

-Z (10.3), sufijo instrumental-modal.

- ZABAL (adj.) 'ancho': balde zabala *ba'lde saba'la* (A, F; 'el balde ancho').

- ZALABANTE (n. pr.: 21.29), nombre de monte (?).

- ZALDAR (sust.: 21.25) 'divieso': zaldarra *salda'fa* (A, F; 'el divieso').
- ZALDI (sust.) *sa'ldi* (B) 'caballo': zaldia *saldi'je* (B; 'el caballo').
- ZANTAR (adj.) 'sucio': zantarra *santa'fa* (B; 'el sucio').
- ZAPATU (sust.) *sapa'tu* (A, F) 'sábado': zapatua *sapa'tue* (A, F; 'el sábado').
- ZAR (adj.: 5.2; 8.6; 21.27) 'viejo': zarra *sa'fa* (B, G2, 3; 'el viejo').
- ZARRAGOITI (n. pr.) *sa'ago't'i* (F, L, M), nombre de monte.
- ZATITU (v.: 15.6; 21.20) 'romper'.
- ZAZPI (núm. card.: 9.5) *saspi'* (B) 'siete'. -Comp. gaueko.
- ZEIN (pron. interr.: 9.9, 17; 14.5) 'qué, cuál': zein lekutan dago? *sei'n le'kutan dago* (M; '¿en qué lugares hay?').
- ZEINBAT (ZENBAT) (pron. interr.: 6.6, 9, 16; 7.2; 9.5; 14.5; 20.3) *sei'mbat* (D2, G4), *se'mbat* (G4), *sei'met* (D1), *se'mat* (B1, D2) 'cuánto'.
- ZELAKO (adj. interr.) 'cuál, qué': zelako beie? *se'lako be'je* (A, F; '¿qué vaca?').
- ZELAN (adv. interr.: 9.5, 21) 'cómo': zelan zagoz? *se'lan sa'gos, saus* (B, F; '¿cómo estás?'), zelan dago Berori? *se'lan dago bero'ri* (F1; '¿cómo está usted?').
- ZELANGO (adj. interr.) *se'lango* (G1) 'cuál'.
- ZELEMIN (sust.: 21.30) 'celemín'.
- ZENBAT, v. zeinbat.
- ZER (pron. interr.: 14.5) 'qué': zer egin se'r egi'n, se'regi'n (F1; '¿qué hacer?').
- ZERBANO (sust.), nombre de la vela más pequeña: zerbanoa *serbanue* (B1; 'el zerbano').
- ZER-EDO-ZER (pron. indef.: 14.6; 18.3) 'algo'.
- ZERGAITIK (adv. interr.: 21.22) 'porqué'.
- ZERRA (sust.) 'hoz' (instrumento): zerrea *se'fie* (A, F; 'la hoz').
- ZERU (sust.: 7.7) 'paladar'. 'cielo': zerua *seru'* (G4; 'el paladar').
- ZEU (pron. pers.: 14.1) 'tú'.
- ZEURE (pron. pos.: 14.2) 'tu'.
- ZEUZER, v. zer-edo-zer.
- ZINE (sust.: 9.14) 'cine'.
- ZINTA (sust.: 6.2; 7.2; 8.2; 10.6; 21.13) 'cinta'.
- ZOKAL(E) (sust.: 21.5) *soka'le* (B1) 'liña, cordel, cuerda' (?): zokal(e)a *soka'lie, soka'la* (B1; 'la liña'), zokalak *soka'lak* (B1; 'las liñas').
- ZOR (sust.: 21.24 a) 'deuda': zor deustazu *so'r deustesu'* (A, F; 'me lo debes').

ZORROZTU (v.: 9.5; 21.3) 'aguzar, afilar'.

ZORTZI (núm. card.: 9.5; 21.11) *so'rci, sorci'* (B) 'ocho'.

ZU (pron. pers.: 14.1) 'tú': zuri *su'ri* (F; 'a ti').

ZUBI (sust.) 'puente': zubia *subi'je* (B), *su`bije'* (F, enfático; 'el puente').

ZURE (pron. pos.: 14.2) 'tu'.

ZURI (adj.: 21.25) 'blanco': zuria *suri'je* (F1; 'el blanco').